Berthold-Fototype-Anbauprogramm
Berthold Fototype System
Système Fototype de Berthold



Dieter Janeck
Vertreter der H. Berthold AG
1 Berlin 61, Mehringdamm 43
Telefon (0311) 69 03 -1
Durchwahl 69 03 - 252
Privat: 1 Berlin 39
Kronprinzessinnenweg 15 d
Telefon (0311) 8 03 84 55

berthold fototype

berthold fototype

hoh+ hahne

Formgebung
Styling
Design

Arbeitsplatte Resopal neutral hellgrau
Work surface neutral light grey Resopal
Plateau de travail Resopal gris clair neutre

Arbeitsplatte 30 mm stark
Work plate 30 mm thick
Plateau de travail épaisseur 30 mm

Stahlrohrgerüst 30 mm Vierkantstahl, anthrazit, matt lackiert
Tubular steel frame 30 mm square steel, mat anthracite enamel finish
Cadres en tube d'acier, tubes en acier à section carrée de 30 mm, anthracite, laqué mat

Holzteile blaugrau lackiert
Wooden parts blue-grey enamel
Eléments bois laqués gris-bleu

Schubladen mit Griffleisten in Aluminium natur
Drawers with natural aluminium ridge handle
Tiroirs avec poignées en aluminium, nature



← Bestellnummer
← Höhe x Breite x Tiefe
← Siehe Symbol 15 im Planungsbogen

← Dieser Ausschnitt ist oben in Originalgröße und Originalfarben abgebildet.

← Order Number
← Height x width x depth
← See symbol 15 in planing scheme

← This cutting is illustrated above in the original size and original colours.

← Numéro de commande
← Hauteur x largeur x profondeur
← Voir chiffre 15 sur le schéma de projet

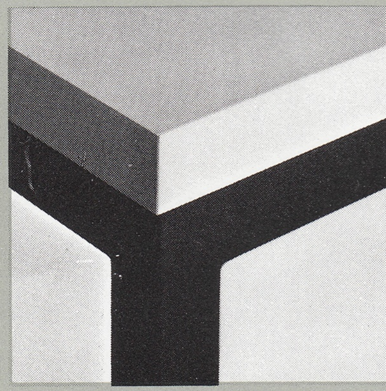
← La photo à-dessus montre l'extrait dans sa forme originale et dans les couleurs originales.

Berthold-Fototype-System
Berthold Fototype Component Line
La gamme Berthold-Fototype

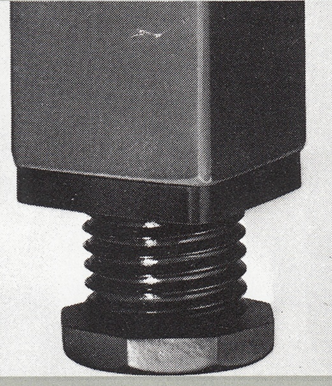
Ein in Styling und Konzeption einheitliches Anbauprogramm für die Einrichtung von Fotosatzbetrieben sowie Montage- und Retuscheabteilungen. Alle Teile des Programms können durch seitliche Aufhängevorrichtungen miteinander verbunden werden. Aus einem Programm von 8 Arbeitstischen, 4 Leuchttischen, 5 Schränken und Montageschränken, 4 Zwischenplatten, 3 Stühlen und Hockern können Sie Ihre Einrichtung individuell, den jeweiligen Anforderungen entsprechend, zusammenstellen. Die Zwischenplatten können mit ihren Aufhängevorrichtungen zwischen allen Tischen, Leuchttischen und Schränken des Berthold-Fototype-Anbauprogramms eingehängt werden. Sie bestehen aus einer allseitig kunststoffbeschichteten Platte von 30 mm Stärke mit einem darunter befindlichen Rahmen aus 30 mm Vierkant-Stahlrohr. Sie sind eine besonders preiswerte Möglichkeit, große Arbeitsflächen zu schaffen.

A line of equipment components for phototypesetting plants as well as make-up and retouching departments, unified in styling and conception. All components can be connected to each other with hangers on the sides. You can select your own equipment, according to your needs, from a line including 8 work tables, 4 light tables as well as 5 cabinets and make-up cabinets, 4 work plates and 3 chairs and stools. The work plates can be hung between any two tables, light tables or cabinets of the Berthold Fototype Component Line. Each one consists of a 30 mm thick plate with synthetic coating on all sides mounted on a frame of 30 mm square tubular steel. They provide an especially inexpensive opportunity to create large work areas.

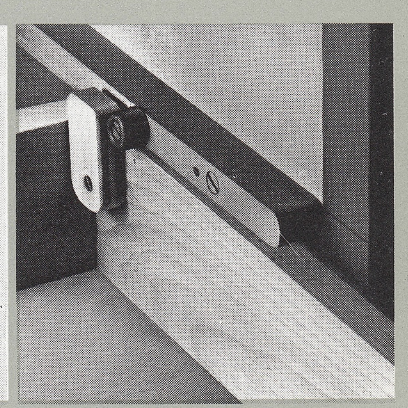
Une gamme d'éléments de rangement et de travail conçue dans un design fonctionnel destinée à l'aménagement des ateliers de photocomposition, de montage et de retouche. Tous les éléments de ce programme peuvent être assemblés à l'aide d'éléments de fixation latéraux. A partir d'un programme comprenant 8 tables de travail, 4 tables lumineuses, 5 armoires et armoires de montage, 4 plateaux intermédiaires et 3 sièges et tabourets, vous pouvez réaliser votre équipement de travail en fonction de vos besoins. Les plateaux intermédiaires sont munis d'éléments de fixation permettant de les accrocher entre tous les autres meubles: tables de travail, tables lumineuses et armoires. Ces plateaux de 30 mm d'épaisseur sont entièrement revêtus de Resopal et montés sur un cadre en tube d'acier à section carrée de 30 mm. Ils vous offrent la possibilité d'augmenter vos surfaces de travail à peu de frais.



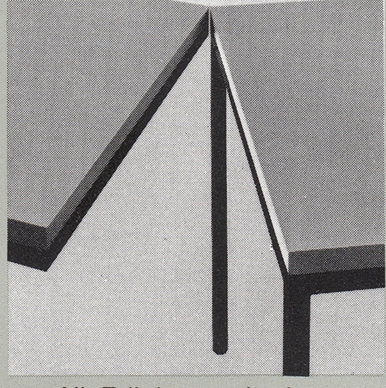
Alle Teile des Programms sind stabil gebaut: Stahlrohrgerüst aus 30 mm Vierkantstahl. Arbeitsplatten Resopal.
All components are very sturdily built: tubular steel frames of 30 mm square steel, with mat anthracite enamel finish. Work plates of Resopal.
Cadres en tubes d'acier à section carrée de 30 mm, anthracite, laqués mat. Plateaux de travail revêtus de Resopal.



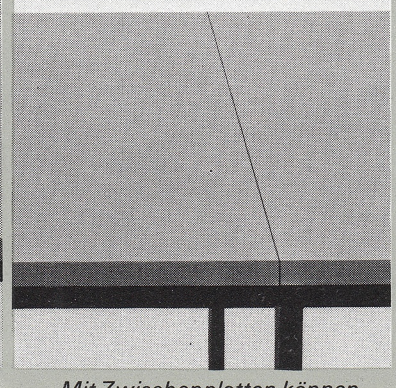
Alle Teile können höhenreguliert werden und damit auch bei unebenem Boden absolut waagerecht und niveaugleich aufgestellt werden.
All components are adjustable in height and can therefore be set absolutely level and equal in height even on uneven floors.
Tous les éléments sont réglables en hauteur, de sorte qu'il est facile de les mettre à niveau même sur un sol irrégulier.



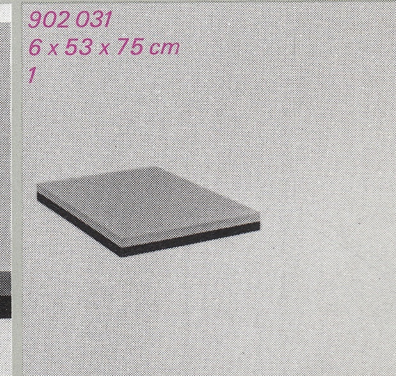
Die Schubladen sind gegen Herausfallen gesichert.
The drawers can't fall out.
Les tiroirs sont montés sur un système d'arrêt automatique, de sorte qu'ils ne peuvent pas tomber.



Alle Teile können durch seitliche Aufhängevorrichtungen mühelos miteinander verbunden werden.
All parts can be connected with each other by means of hangers on the sides.
Des éléments de fixation latéraux permettent d'assembler tous les éléments entre eux.



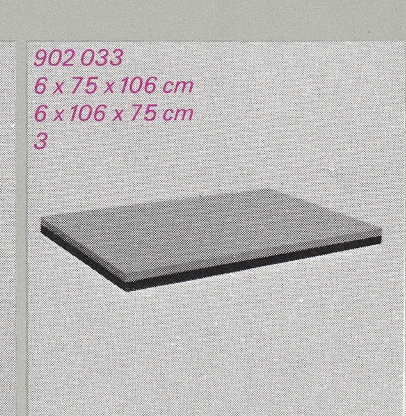
Mit Zwischenplatten können zusätzliche, besonders preiswerte Arbeitsflächen geschaffen werden.
Work plates provide extra work area at especially low cost.
Avec les plateaux intermédiaires on peut augmenter les surfaces de travail à peu de frais.



Zwischenplatte
Work plate
Plateau intermédiaire



Zwischenplatte
Work plate
Plateau intermédiaire



Zwischenplatte
Work plate
Plateau intermédiaire



Zwischenplatte
Work plate
Plateau intermédiaire

Arbeitstische
Work tables
Tables de travail



Arbeitstisch. Besonders geeignet, wenn Schränke oder Tische mit 75 cm Tiefe im Winkel aufgestellt werden.

Work table. Especially handy when 75 cm-deep cabinets or tables are set up at right angles.

Tables de travail. Convient notamment à la disposition à angle droit d'armoires ou de tables d'une profondeur de 75 cm.



Arbeitstisch. Stabiler Tisch für die Arbeitsvorbereitung oder für die Aufstellung von Geräten.

Work table. Sturdy table for work preparation or for setting up machines.

Table de travail. Stable pour la préparation du travail ou pour supporter des appareils ou machines.



Kleine Arbeitstische.
Small work tables.
Petits tables de travail.



Arbeitstisch. 1 Schublade mit 6 Einfräsungen und 2 Stegen zum Unterteilen der Schublade.

Work table. 1 drawer with 6 slots and 2 dividers.

Table de travail. 1 tiroir avec 6 encoches et 2 éléments de séparation.



Arbeitstisch. 2 Schubladen nebeneinander.

Work table. 2 drawers next to each other.

Table de travail. 2 tiroirs l'un à côté de l'autre.

Arbeitstische
Work tables
Tables de travail



902 017
78 x 106 x 75 cm
7

Arbeitstisch schrägstellbar. Besonders geeignet für die Arbeitsvorbereitung, zum Zeichnen und die Bearbeitung von Aufsichtsvorlagen. Die Arbeitsplatte ist bis 85° schrägstellbar. Zum Aufstützen der Arme kann eine Ablage mit Bleistiftrinne herausgeklappt werden.

Inclinable work table. Especially designed for work preparation and producing opaque copy. The work plate can be inclined up to 85°. A tray with pencil slot can be folded out as an arm rest.

Table de travail inclinable. Convient notamment à la préparation des documents et au traitement des originaux opaques. La surface de travail peut être inclinée jusqu'à 85°. Une partie rabattable avec creux pour crayons peut servir d'appui aux bras.



902 010
78 x 106 x 75 cm
9

‹diatype›-Arbeitstisch. Rechts 4 Schubladen mit Schaumgummieinsätzen für die Aufbewahrung von 16 ‹diatype›-Schriftscheiben. Vorn 2 Schubladen, 1 Arbeitsplatte. Fach für ‹diatype›-Konstanthalter. Manuskripthalter mit Fußbedienung wird mitgeliefert.

‹diatype›-work table. On the right 4 drawers with foam inserts for storing 16 ‹diatype›-discs. In the front 2 drawers, 1 work plate. Drawer for ‹diatype›-constant-holder. Manuscript-holder with foot-switch will as well be delivered.

Table de travail pour ‹diatype›. A droite 4 tiroirs revêtus de mousse plastique pour recevoir 16 disques porte-caractères ‹diatype›. 2 tiroirs à l'avant, 1 surface de travail. Compartiment pour régulateur de tension ‹diatype›. Un porte-manuscrit avec commande à pédale est livré avec cette table.



902 015
78 x 106 x 106 cm
8

Arbeitstisch. Auch als Eckverbindung zwischen 106 cm tiefen Möbeln geeignet.

Work table. Can also be used as corner connection between 106 cm deep components.

Table de travail. Convient également comme élément de coin entre des meubles de 106 cm de profondeur.



902 016
78 x 106 x 106 cm
8

Arbeitstisch für schwere Geräte. 3 Schubladen nebeneinander, 1 Arbeitsplatte. Mit verstärktem Untergestell für schwere Geräte bis zu 200 kg, z.B. als Arbeitstisch für ‹optype›.

Work table for heavy machines. 3 drawers next to each other, 1 work plate. With reinforced frame for heavy machines up to 200 kg, for example as work table for ‹optype›.

Table de travail pour appareils lourds. 3 tiroirs juxtaposés, 1 surface de travail, support et piétement renforcés pouvant recevoir des appareils lourds jusqu'à 200 kg, par exemple un appareil ‹optype›.

Leuchttische
Light tables
Tables lumineuses

902 021
78 x 106 x 75 cm
10



Leuchttisch. Leuchtfläche 52 x 62 cm, 1 Schublade unterteilt in 5 Fächer. Die gleichmäßig ausgeleuchtete Leuchtfläche schließt plan mit der großen Arbeitsfläche ab, die genügend Platz zum Abstellen von Materialien bietet.

Light table. 52 x 62 cm illuminated area, 1 drawer divided into 5 compartments. The evenly illuminated light area adjoins levelly with the large work area, which offers counter space for all material necessary for corrections and make-up.

Table lumineuse. Surface lumineuse 52 x 62 cm, 1 tiroir subdivisé en 5 compartiments. La surface lumineuse d'un éclairement régulier est au même niveau que la grande surface de travail, sur laquelle on peut déposer tous les outils et matériaux dont on a besoin pour faire des montages et des corrections.

902 022
78 x 106 x 75 cm
11



Leuchttisch. Große Leuchtfläche von 60 x 80 cm. Die gleichmäßig ausgeleuchtete Leuchtfläche schließt plan mit der Arbeitsfläche ab.

Light table. Large light area measuring 60 x 80 cm. The evenly illuminated light area adjoins levelly with the work area.

Table lumineuse. Grande surface lumineuse de 60 x 80 cm, éclairement régulier. Surface lumineuse au même niveau que la surface de travail.



Vorlagenhalter für Leuchttische mit Grundfläche 75 x 106 cm (siehe Seite 13).

Copyholder for light table with face area of 75 x 106 cm (s. page 13).

Porte-modèles pour tables lumineuses de 75 x 106 cm (voir page 13).

902 020
78 x 106 x 75 cm
12



Leuchttisch schrägstellbar. Die Arbeitsplatte mit der Leuchtfläche 60 x 80 cm ist stufenlos schrägstellbar im Bereich von 10 bis 85°. Zum Aufstützen der Arme kann eine Ablage mit Bleistiftrinne herausgeklappt werden.

Inclinable light table. The work plate with 60 x 80 cm light area can be adjusted to any inclination between 10° and 85°. A tray with pencil slot can be folded out as an arm rest.

Table lumineuse inclinable. Le plateau de travail avec la surface lumineuse de 60 x 80 cm peut être inclinée de 10° à 85°. Une partie rabattable avec creux pour crayons peut servir d'appui aux bras.

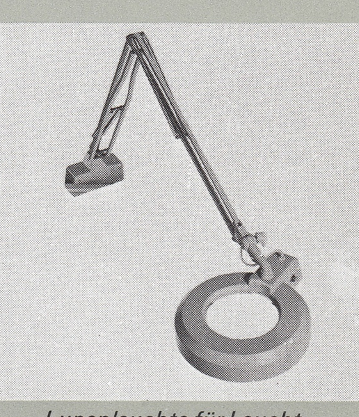
902 023
78 x 150 x 106 cm
13



Leuchttisch. Große Leuchtfläche von 90 x 136 cm, mit mattierter Glasplatte und 2 Streufolien, die eine völlig gleichmäßige Ausleuchtung des Tisches bewirken. 3 Leuchtstoffröhren, gegen Flimmern kompensiert. Ablegerinne für Werkzeuge rund um die Leuchtfläche.

Light table. Large 90 x 136 cm light area, with ground glass plate and 2 deflecting foils for absolutely even illumination. 3 neon tubes, protected against flickering. Slot for tools encircles light area.

Table lumineuse. Grande surface lumineuse de 90 x 136 cm avec verre dépoli et deux feuilles de diffusion assurant un éclairement régulier. 3 tubes fluorescents non scintillants. Creux autour de la surface lumineuse pour déposer outils et crayons.



Lupenleuchte für Leucht- und Arbeitstische (siehe Seite 13).

Lighted magnifier for light table and work table (s. page 13).

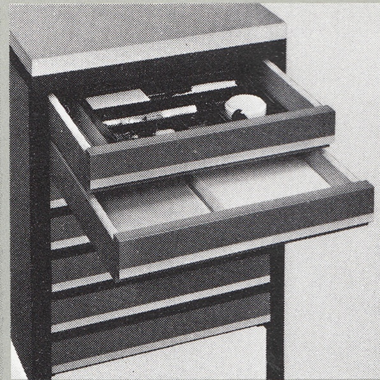
Loupe lumineuse pour tables lumineuses et tables de travail (voir page 13).

Schränke
Cabinets
Armoires

902 131, 902 132, 902 110, 902 111, 902 112, 902 113
78 x 53 x 75 cm
15



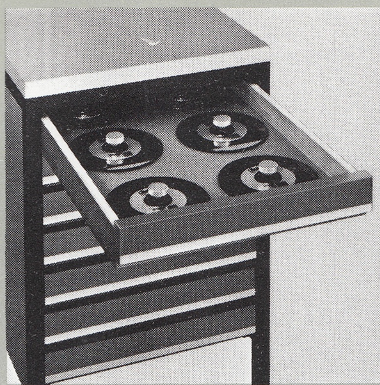
Schrank mit 7 Schubladen.
Cabinet with 7 drawers.
Armoire. 7 tiroirs.



902 131. Schrank mit 7 Schubladen, davon 1 mit Utensilieneinsatz. 902 132: derselbe mit Zentralverschluß.

902 131. Cabinet with 7 drawers, one with insert for tools. 902 132: the same with central lock.

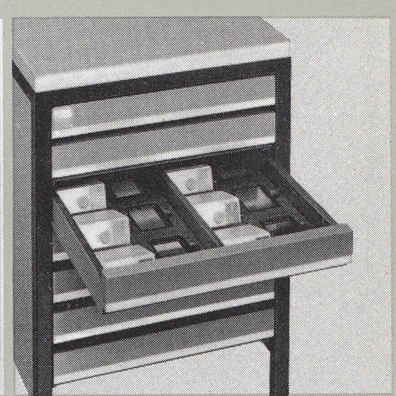
902 131. Armoire. 7 tiroirs, dont un avec rangement pour outils. 902 132: La même armoire avec fermeture centrale.



902 110. Schrank mit 7 Schubladen, alle Schubladen mit Schaumgummieinsätzen für die Aufbewahrung von insgesamt 42 ‹diatype›-Schriftscheiben. 902 111: derselbe Schrank mit Zentralverschluß.

902 110. Cabinet with 7 drawers, all drawers with foam inserts for storing a total of 42 ‹diatype› discs. 902 111: the same as 902 110 with central lock.

902 110. Armoire, 7 tiroirs. Tous les tiroirs revêtus de mousse plastique pour conserver au total 42 disques portecaractères ‹diatype›. 902 111: La même armoire avec fermeture centrale.

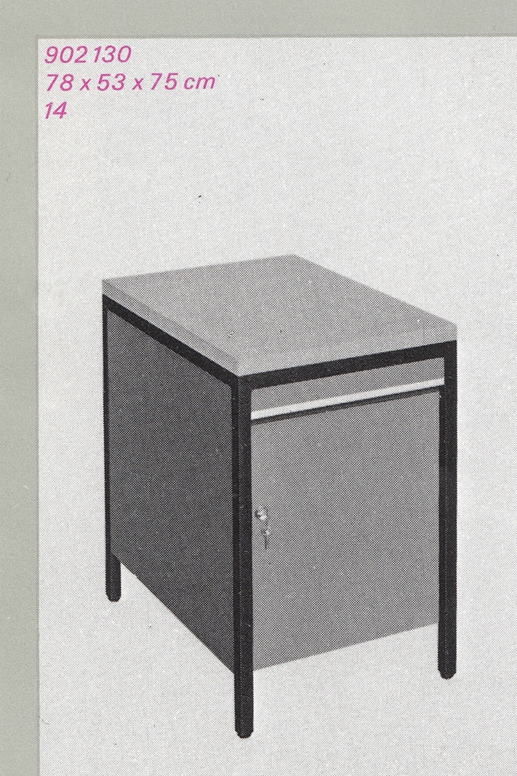


902 112. Schrank mit 7 Schubladen, alle Schubladen mit Einsätzen für die Aufbewahrung von insgesamt 56 ‹diatronic›-Schriftscheiben und 56 Dicktenboxen. 902 113: derselbe Schrank mit Zentralverschluß.

902 112. Cabinet with 7 drawers, all drawers with insert for storing a total of 56 ‹diatronic› discs and 56 style cards. 902 113: the same as 902 112 with central lock.

902 112. Armoire, 7 tiroirs. Tous les tiroirs revêtus pièces de rechanges pour conserver au total 56 disque portecaractères ‹diatronic› et 56 boîtes de chasses. 902 113: La même armoire avec fermeture centrale.

902 130
78 x 53 x 75 cm
14



Schrank. Eine Schublade mit Utensilieneinsatz. 2 Einlegeböden. Tür mit Zylinderverschluß. Besonders geeignet als Werkzeugschrank an Leucht- und Arbeitstischen von 75 cm Tiefe.

Cabinet. One drawer with insert for tools. 2 dividers. Doors with cylinder lock. Especially well-suited for use as tool cabinet for 75 cm deep light tables and work tables.

Armoire. Un tiroir avec rangement pour outils. 2 planches de rangement. Porte avec fermeture à serrure cylindrique. Armoire d'outils à côté d'une table lumineuse ou d'une table de travail de 75 cm de profondeur.

902 120, 902 121
78 x 106 x 75 cm
16



Montageschrank. 7 Schubladen mit je 6 Einfräsungen und je 1 Steg zum Unterteilen der Schubladen. Für die Aufbewahrung von Montagen, Filmen, Astralonen, Retuschen usw. 902 121: derselbe Schrank mit Zentralverschluß.

Make-up cabinet. 7 drawers with 6 slots and one divider each. For holding paste-ups, films, retouch work etc. 902 121: the same cabinet with central lock.

Armoire de montage. 7 tiroirs avec 6 encoches et un élément de séparation. Pour le rangement de montages, films, feuilles Astralon, retouches etc. 902 121: La même armoire avec fermeture centrale.

902 122, 902 123
78 x 150 x 106 cm
17



Montageschrank. 7 Schubladen auf Teleskopschienen, Unterteilung von Schubladen auf Wunsch. 902 123: derselbe Schrank mit Zentralverschluß.

Make-up cabinet. 7 drawers on telescoping rails. Drawers can be divided as desired. 902 123: the same cabinet with central lock.

Armoire de montage. 7 tiroirs sur rails téléscopiques; sur demande subdivision des tiroirs. 902 123: La même armoire avec fermeture centrale.

Einrichtungen für den Titelsatz
Accessories for Headlining
Equipements pour le phototitrage



953 705
205 x 153 x 153 cm
20

Dunkelkammer für ‹staromat/starsettograph›. Gestell aus stabilem Holz mit Decke und lichtdichtem Vorhang. Die 6 großen Felder können wahlweise mit Spanplatten (953 707) oder roten Kunststoffscheiben (953 706) geschlossen werden.

Darkroom for ‹staromat/starsettograph›. Frame of sturdy wood with roof and lightproof curtain. The 6 large sides can be closed with plywood panels (953 707) or red plastic panels (953 706).

Chambre noire pour ‹staromat/starsettograph›. Bâti en bois solide avec plafond et rideau étanche à la lumière. Les 6 grands carrés ouverts peuvent être fermés soit par des panneaux d'aggloméré (953 707), soit par des carreaux de matière plastique rouge (953 706).

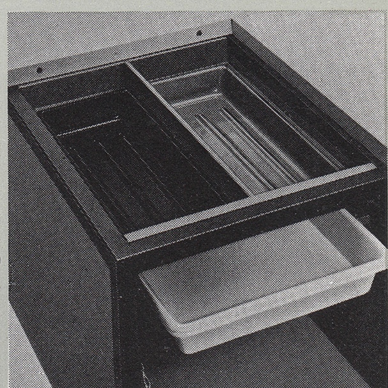


953 700
67 x 140 x 80 cm
18

‹staromat/starsettograph›-Arbeitstisch. Links: abhebbare Resopalplatte, darunter 2 Schalen für Aktivator und Fixierbad mit Auffangschale. Rechts: 1 Schublade, darunter Fächer für 52 Typenplatten und 2 Schubladen für Material und Zubehör.

‹staromat/starsettograph› work table. Left: removable Resopal plate covers 2 trays for activator and fixer with drip pan. Right: 1 drawer above; compartments for 52 type plates and 2 drawers for materials and attachments below.

Table de travail pour ‹staromat/starsettograph›. A gauche: planche de travail démontable revêtue de Resopal, en-dessous 2 cuvettes (activateur et bain de fixation) et bac d'égouttage. A droite: 1 tiroir, en-dessous des compartiments pour 52 plaques porte-caractères et 2 tiroirs pour rangement d'accessoires.



Linker Seitentisch (953 702), Mittelteil (953 701) und rechter Seitentisch (953 703), sind auch einzeln lieferbar. Die Einzelteile können aneinandergehängt werden; mit ihnen lassen sich raumsparende Arbeitsplätze für mehrere Titelsetzgeräte baue

Left side table (953 702), middle section (953 701) and right side table (953 703), can also be delivered separately. The individual sections can be hung together to construct space-saving work areas for numerous headliners.

La table latérale gauche (953 702), la partie centrale (953 701) et la table latérale droite (953 703) peuvent être livrées séparément. Ces éléments peuvent être assemblés; ils permettent d'aménager des postes de travail sur un encombrement réduit pour plusieurs appareils de composition de titres.

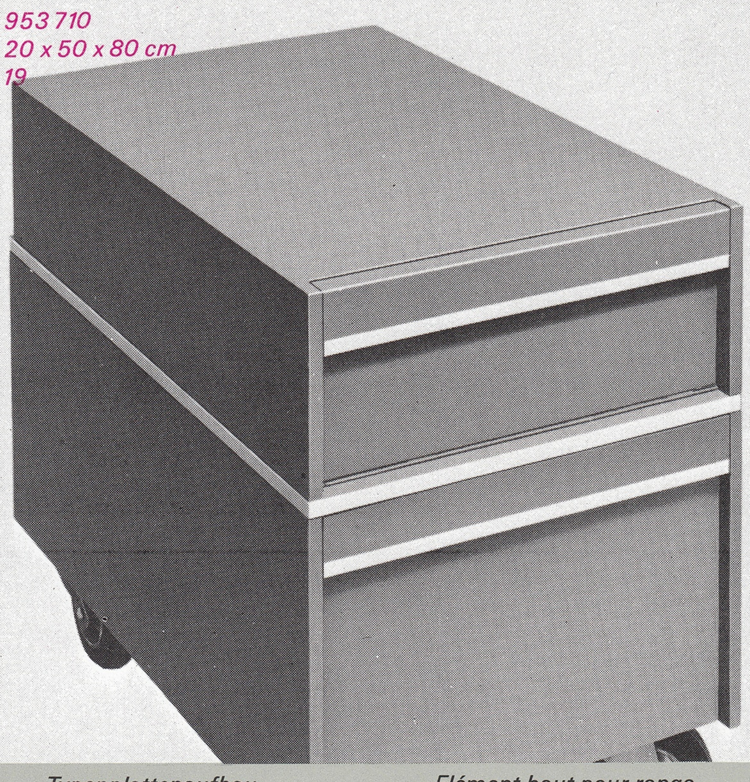


953 709
53 x 50 x 80 cm
19

Typenplattenschrank. Mit Fächern für insgesamt 150 Typenplatten. Mit Hartgummi bereifte, in alle Richtungen drehbare Räder.

Type plate cabinet. With compartments for a total of 150 type plates. Hard rubber wheels rotate in all directions.

Armoire de rangement pour plaques porte-caractères. Comprenant des compartiments pour 150 plaques porte-caractères. Montée sur roulettes en caoutchouc.

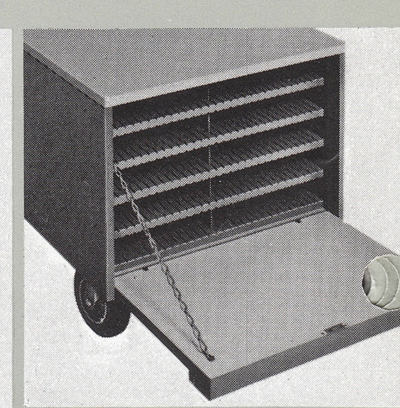


953 710
20 x 50 x 80 cm
19

Typenplattenaufbauschrank. Mit Fächern für 81 Typenplatten. Dieser Aufbauschrank wird auf den Typenplattenschrank (953 709) gestellt.

Add-on type plate cabinet. With compartments for 81 type plates. This add-on cabinet can be set on top of the type plate cabinet (953 709).

Elément haut pour rangement de plaques porte-caractères. Comprenant des compartiments pour 81 plaques porte-caractères. Cet élément se pose sur l'armoire de rangement 953 709.



Stühle und Hocker
Chairs and stools
Sièges et tabourets



Drehstuhl. Rollenfuß Stahl anthrazit, Sitz und Lehne aus geformtem Schichtholz natur.

Revolving chair. Anthracite steel rollers, seat and back of contoured plywood.

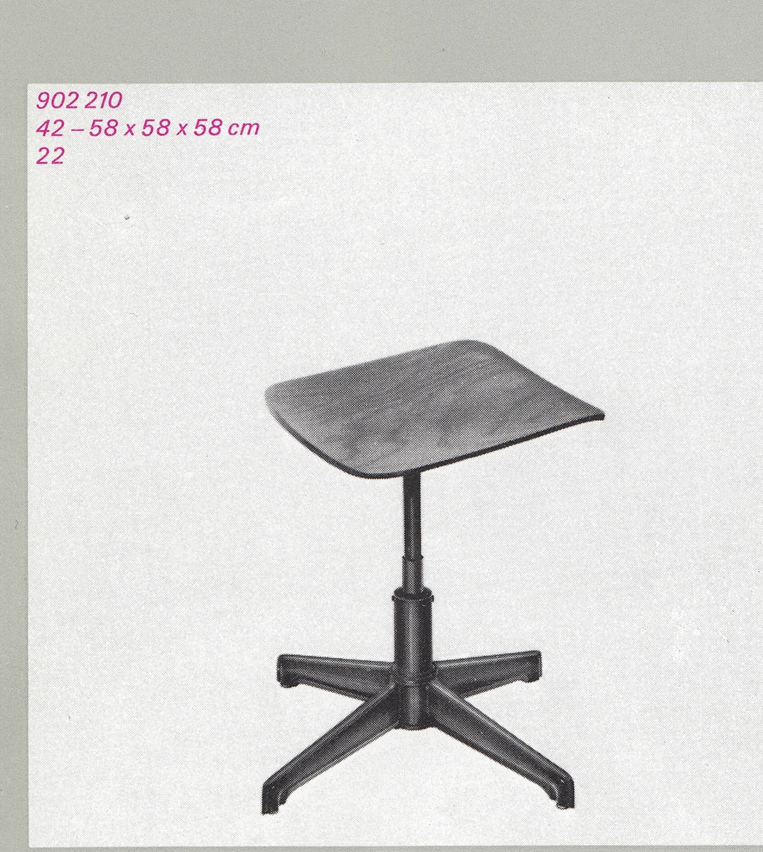
Siège tournant. Pied sur roulettes, en acier, siège et dossier en bois moulé.



Drehstuhl. Rollenfuß Stahl anthrazit, Sitz und Lehne mit Schaumstoff gepolstert, Bezüge Dralon anthrazitfarben.

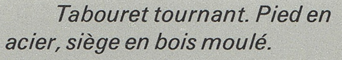
Revolving chair. Anthracite stell rollers, seat and back padded with synthetic foam and upholstered with anthracite-coloured Dralon.

Siège tournant. Pied sur roulettes, en acier, siège et dossier rembourrés de mousse plastique, revêtement dralon couleur anthracite.

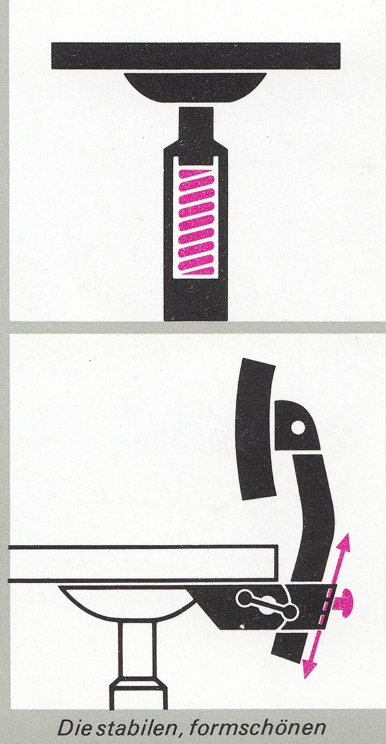


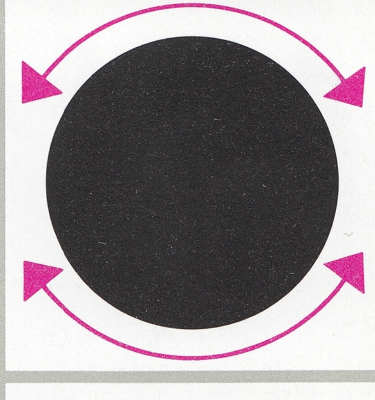
Drehhocker. Standfuß Stahl anthrazit, Sitz aus geformtem Schichtholz.

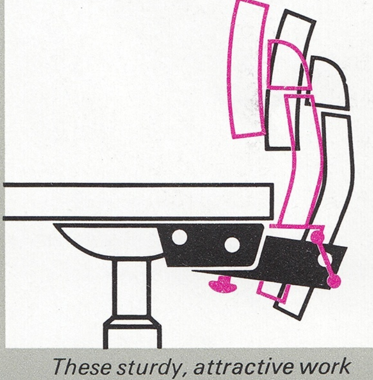
Revolving stool. Anthracite steel legs, seat of contoured plywood.

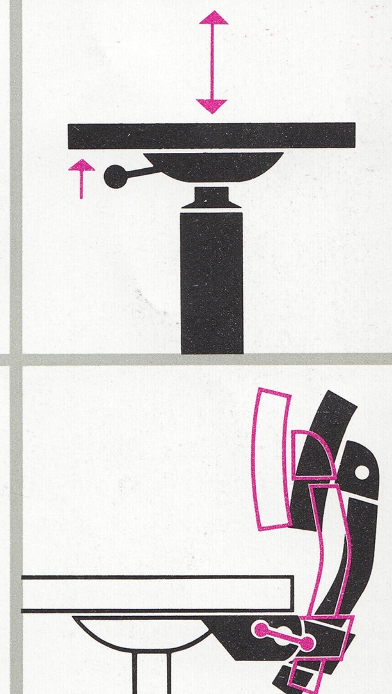


Tabouret tournant. Pied en acier, siège en bois moulé.









Die stabilen, formschönen Arbeitsstühle können dank ihrer zahlreichen Einstellungsmöglichkeiten in Sitzhöhe, Lehnenhöhe und Lehnenneigung den Ansprüchen des jeweiligen Benutzers individuell angepaßt werden. Sie gewährleisten den für konzentriertes Arbeiten erforderlichen Sitzkomfort. Alle Metall- und Kunststoffteile sind anthrazitfarben. Sitzfläche 45 x 41 cm. Weitere Modelle auf Anfrage.

These sturdy, attractive work chairs can be adjusted to suit the whishes of each user. Seat height, back height and back angle can be individually adjusted to guarantee the comfort neccessary for concentrated work. All metal and synthetic parts are anthracite coloured. Seat area: 45 x 41 cm. Further models on request.

Ces sièges de travail robustes, aux formes esthétiques, s'adaptent parfaitement aux besoins de l'utilisateur: hauteur du siège, hauteur et inclinaison du dossier sont réglables. Ils procurent ainsi le confort nécessaire à la concentration au travail. Toutes les parties en métal et en matières plastiques sont de couleur anthracite. Surface du siège: 45 x 41 cm. D'autres modèles sur demande.

Berthold-Fototype-Entwickleranlage
Berthold Fototype Developing Assembly
Installation de développement Phototype

Ein Anbauprogramm für die Fotosetzerei und den kleinen raumbeengten Reprobetrieb. Die preiswerten formschönen Anlagen sind mit allem technischen Komfort ausgerüstet, der für eine einwandfreie Weiterverarbeitung des fotografischen Materials erforderlich ist. Alle Teile weisen kleinste Außenabmessungen bei einem Nutzformat für Filme bis zu 40 x 50 cm Größe auf; sie sind robust gebaut und können ohne fremde Hilfe mühelos installiert werden.

Alle Becken sind aus massivem 8 mm starkem Kunststoff geschweißt. Durchgehende Ablage über die ganze Breite, auch bei Kombination verschiedener Becken. Schränke und Beckenunterschränke allseitig, auch innen, Resopal.

Alle Teile der Anlage sind mit Wasseranschlüssen rechts und links ausgestattet. Tröge und Unterschränke sind fertig installiert. Bei Aufstellung sind lediglich die Rohr- und Schlauchverbindungen anzuschrauben.

A line of components especially designed for the needs of photo composing rooms or small repro plants with limited floor space. The attractive, inexpensive assembly is equipped with all technical conveniences necessary for faultless photographic processing. All parts have minimal outer measurements, yet accomodate films as large as 40 x 50 cm. They are sturdily built and can easily be installed without outside help.

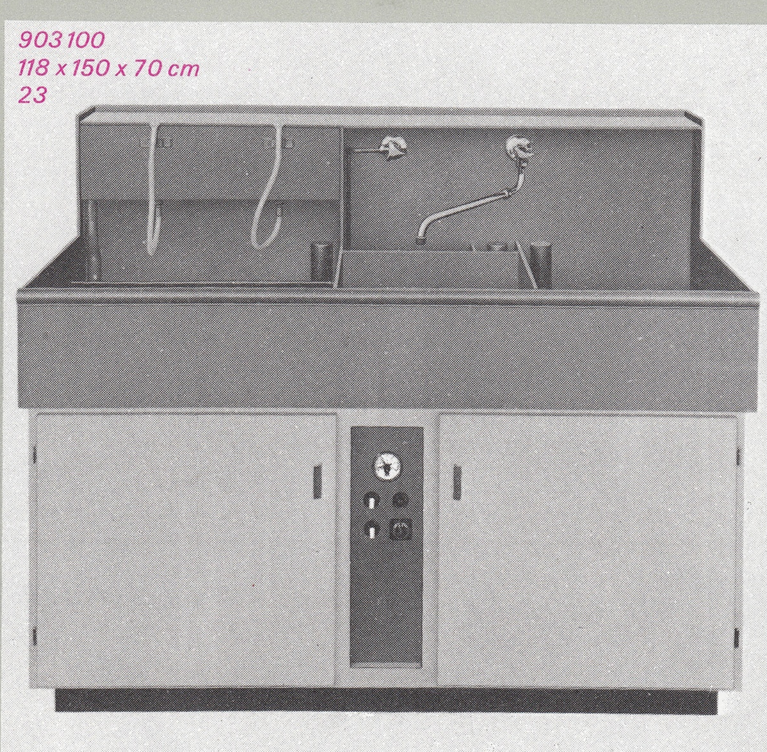
All basins are welded of massive 8 mm plastic. Counter space is available along the entire width, even with combinations of different basins. Every cabinet lined on all sides – even inside – with Resopal.

All components of the assembly are equipped with water connections on the right and on the left. Troughs and base cabinets are completely assembled. To install simply screw on pipe and hose connections.

Une gamme d'éléments de travail conçue spécialement en fonction des besoins d'un atelier de photocomposition et des petits ateliers des reproduction. Ces éléments aux formes sobres et d'un prix très raisonnable sont munis de tous les dispositifs techniques facilitant le travail et assurant un traitement du support photographique dans les meilleurs conditions. Leur encombrement hors tout est réduit au minimum pour des formats utiles permettant de traiter des films jusqu'à 40 x 50 cm. Ils sont d'une construction solide et peuvent être combinés dans des dispositions variables.

Tous les bacs sont exécutés en matière plastique soudée de 8 mm d'épaisseur. Une surface de dégagement réunit les différents bacs sur toute la largeur de l'installation quelle qu'en soit la disposition. Les armoires et les meubles en-dessous des bacs sont entièrement revêtus de resopal, extérieur et intérieur.

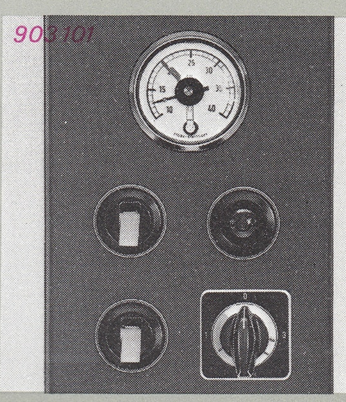
Tous les éléments sont équipés à droite et à gauche de raccords pour l'alimentation en eau. Les raccords de tuyauterie entre les bacs sont compris dans le prix. Les bacs sont montés sur les meubles de support. Lors de l'installation, on n'a plus qu'à raccorder la tuyauterie.



Dreitroganlage. Für Entwicklung von Filmen bis zu 40 x 50 cm. Temperiertes Entwicklerbecken von unten durchleuchtet, 2 temperierte Vorratsbehälter für Entwickler. Temperieraggregat austauschbar.

Three-trough unit. For developing films up to 40 x 50 cm. Controlled temperature development tray illuminated from below, 2 supply tanks with controlled temperature for developer. Replaceable temperature control mechanism.

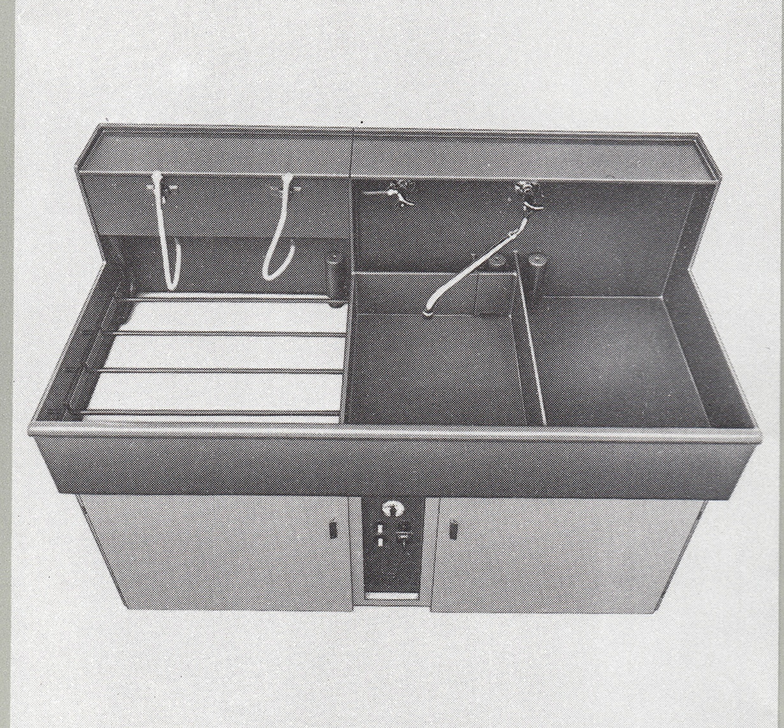
Installation de trois bacs. Pour le développement de films jusqu'au format 40 x 50 cm. Bac de développement à température constante, avec fond lumineux, 2 compartiments pour réserve de révélateur, à température constante également. Groupe de régulation de la température (échangeable).



Temperieraggregat. Austauschteil zu 903 100. Austausch kann ohne Mechanikerhilfe vorgenommen werden.

Temperature control mechanism. Replacement part for 903 100. Replacement can be carried out without the help of a mechanic.

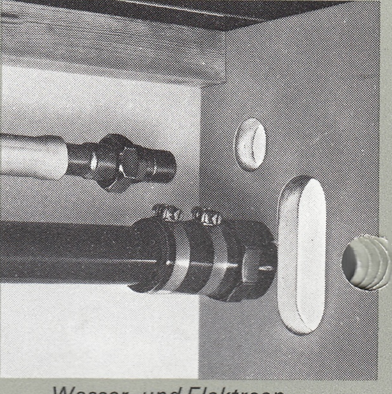
Groupe de régulation de la température. Pièce de rechange pour 903 100. Le démontage et l'échange peuvent être faits par vous-mêmes.



Dreitroganlage. Ansicht von oben. Wässerungsbecken, kontinuierliche Wässerung, Fixierbecken, Ausguß, ausziehbarer Schwenkhahn, Ablage über die ganze Breite. Resopal-Unterschrank. Höhe bis Beckenoberkante 90 cm. 220 V Wechselstrom, maximaler Stromverbrauch 600 W.

Three-trough unit, view from above. Wash tray, continuous flow, fixer tray, drain, removable swinging faucet, counter space along entire width, base cabinet of Resopal. Height to upper edge of tray: 90 cm, 220 V AC, maximum current consumption 600 W.

Installation de trois bacs. Vue de dessus. Bac de rinçage avec eau renouvelée en continu, bac de fixation, tuyau d'évacuation, robinet pivotant extensible, surface de dégagement sur toute la largeur de l'installation, meuble de support revêtu de Resopal. Hauteur du bord supérieur des bacs: 90 cm. Tension 220 V, puissance absorbée maximale 600 W.



Wasser- und Elektroanschlüsse, bzw. Verbindungen zwischen den Anlagen sind bei allen Teilen rechts und links vorhanden und können wahlweise rechts oder links angebracht werden.

Water and electric connections for outside supply or connections between components are available for all units and can be mounted left or right according to your choice.

Tous les éléments comprennent des raccordements électriques et d'eau à droite et à gauche ainsi que les raccordements entre les bacs. On peut donc utiliser ceux qui conviennent le mieux.

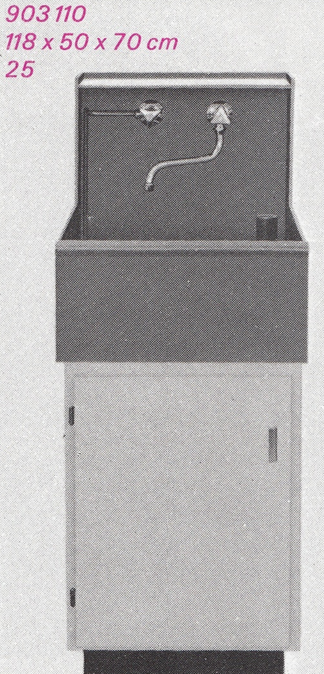
Entwickleranlage
Developing Assembly
Installation de développement



Fertigmachanlage mit Leuchtpult. Rechts und links vom Leuchtpult je ein Wässerungsbecken, ein Schwenkhahn und kontinuierliche Wässerung. Berieselung des Leuchtpultes. Ablage, Resopal-Unterschrank. Höhe bis Beckenoberkante 90 cm. 220 V Wechselstrom.

Finishing unit with light desk. One wash basin with swinging faucet and continuous flow to the left and one to the right of the light desk. Light desk is sprinkled. Counter space, base cabinet of Resopal.

Installation de préparation avec pupitre lumineux. A droite et à gauche du pupitre lumineux, un bac de rinçage, un robinet pivotant et renouvellement d'eau continu. Arrosage du pupitre lumineux. Surface de dégagement sur toute la largeur de l'installation. Meuble de support revêtu de Resopal.



Einzeltrog. Mit Schwenkhahn, kontinuierlicher Wässerung und Ablage. Mit Resopal-Unterschrank.

Single trough. With swinging faucet, continuous flow and work space. Base cabinet of Resopal.

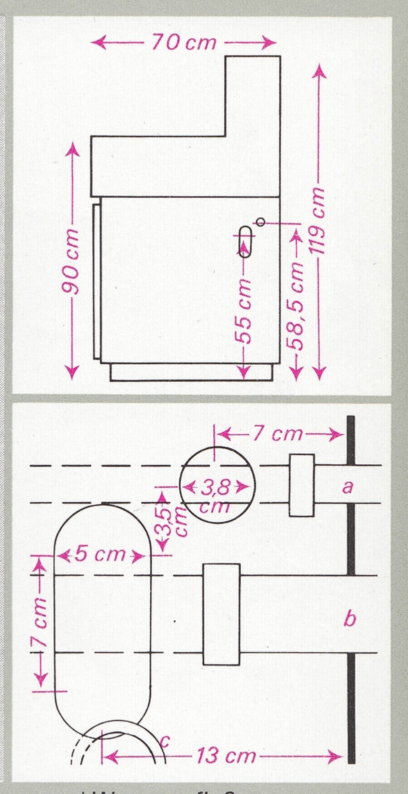
Bac individuel. Avec robinet pivotant, renouvellement d'eau continu et surface de dégagement. Avec meuble de support revêtu de Resopal.



Einzelleuchtpult mit Berieselung und Ablage. Resopal-Unterschrank.

Sprinkled light desk with base cabinet of Resopal. Counter space.

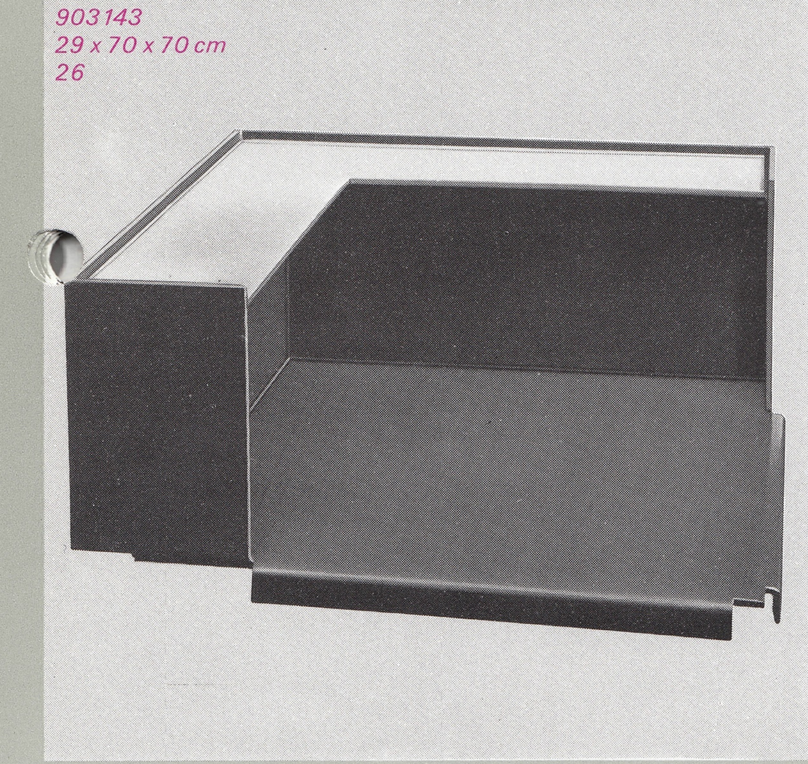
Arrosage du pupitre lumineux. Surface de dégagement sur toute la largeur de l'installation. Meuble de support revêtu de Resopal.



a) Wasserzufluß 3/4" Kupferrohr, b) Wasserabfluß 40 mm Kunststoffrohr, c) Kabel für Elektroanschluß

a) water supply 3/4" copper tubing, b) drain 40 mm plastic tubing, c) cable for electric connection

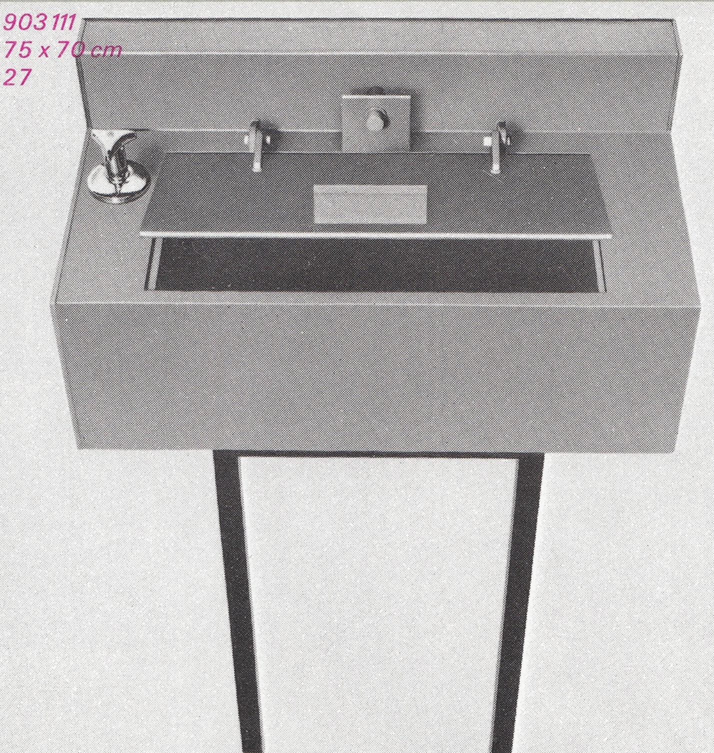
a) tuyau d'arrivée d'eau cuivre 3/4", b) tuyau d'évacuation d'eau en matière plastique ∅ 40 mm, c) câble pour raccordement électrique.



Eckteil. Bei auf Eck gestellten Trögen der Entwickleranlage kann diese Arbeitsplatte eingefügt werden, um eine zusätzliche Abstellfläche in dem sich ergebenden toten Winkel zwischen den beiden Einzelteilen zu gewinnen. Die Ablage wird über Eck durchgeführt.

Corner piece. When the troughs of the developing assembly are set up in a corner, this shelf can be inserted to provide extra working space in the dead space between the components.

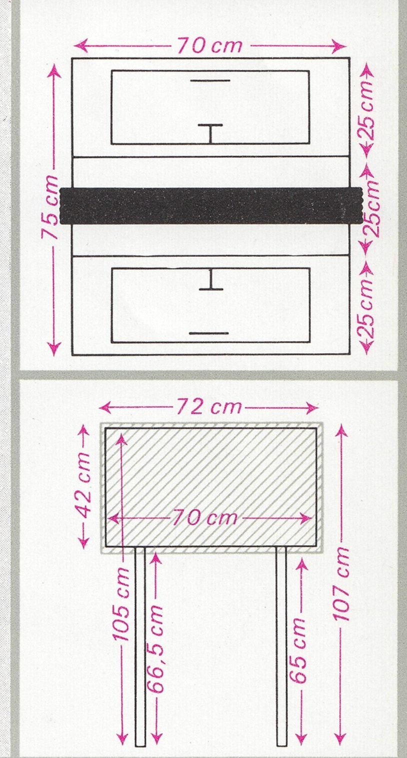
Elément d'angle. Cette planche de travail peut servir d'élément d'angle entre deux bacs disposés à angle droit. On gagne ainsi une surface de dégagement.



Wässerungsdurchreiche. Mit Sicherheitsverriegelung und kontinuierlicher Wässerung. Aufstellung auf je einem Stahlgestell innerhalb und außerhalb der Dunkelkammer. Höhe bis Beckenoberkante 90 cm.

Washing hatch. With security lock and continuous flow. Can be set up on any steel frame inside and outside of the darkroom. Height to upper edge of basin 90 cm.

Guichet. Avec verrouillage de sûreté et renouvellement d'eau continu. Installation sur deux cadres en acier, à l'intérieur et à l'extérieur de la chambre noire. Hauteur du bord supérieur du bac 90 cm.



Maße für Wanddurchbruch der Durchreiche. Maximale Stärke der Wand 25 cm.

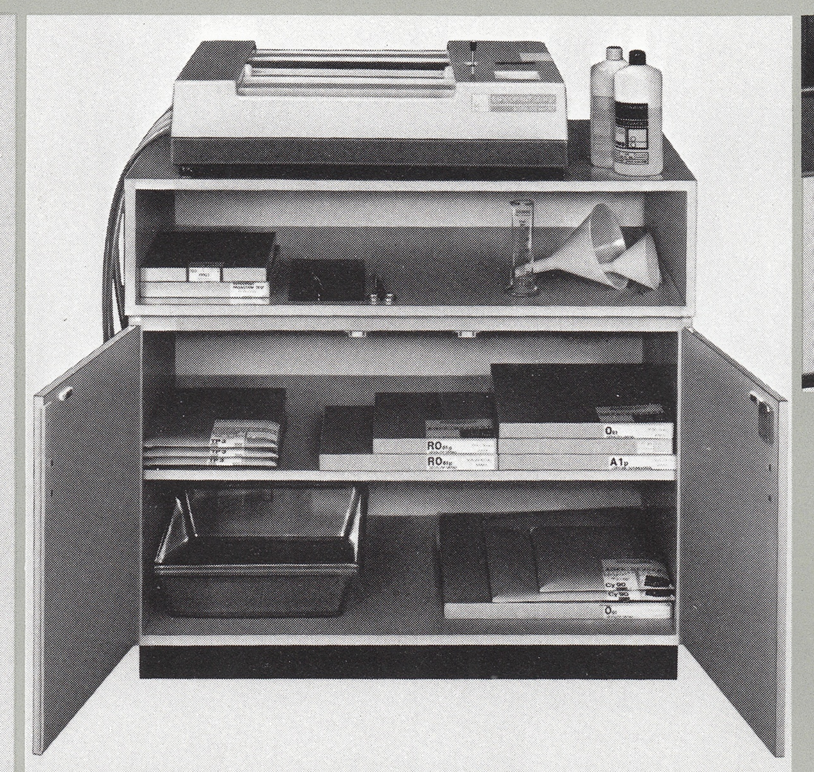
Measurements for wall opening for hatch. Maximum thickness of wall 25 cm.

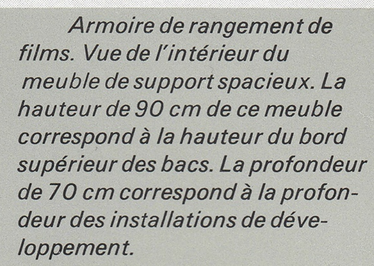
Dimensions de l'évidement dans la paroi pour le guichet Epaisseur maximale de la paroi 25 cm.

Filmschränke
Film cabinets
Armoires de rangement de films



902 140
90 x 100 x 70 cm
28





Filmschrank. Ganz aus Resopal. Arbeitsplatte in Höhe der Beckenoberkante. Darunter ein Ablegefach für Filmpackungen, die in Gebrauch sind. Schrankunterteil mit Zwischenboden. Mit Zylinderschloß verschließbar.

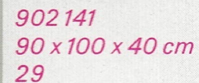
Film cabinet. Made entirely of Resopal. Work plate at the height of the upper edge of basins. Below the work plate is a compartment for film packages being used. Base of cabinet has raised floor. May be locked with cylinder lock.

Armoire de rangement de films. Entièrement en Resopal. Surface de travail à la hauteur du bord supérieur des bacs. En-dessous un compartiment de dégagement pour les emballages des films en traitement. Meuble de support avec planche intermédiaire. Fermeture à serrure cylindrique.

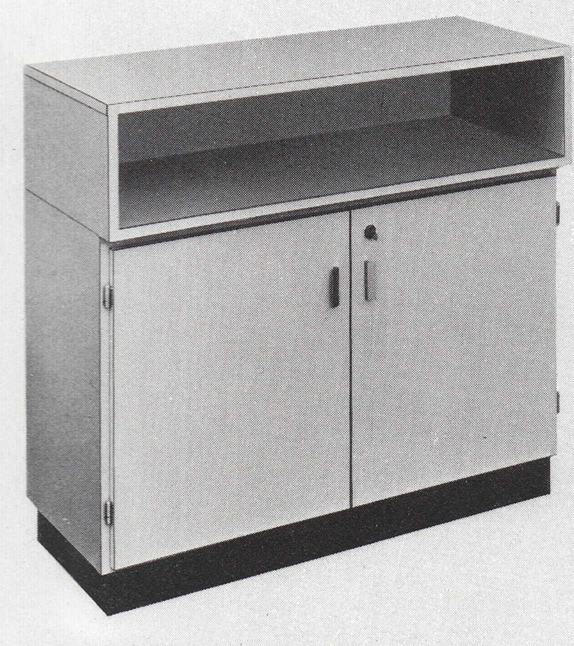
Filmschrank. Blick in den geräumigen Resopal-Unterschrank. Die Höhe von 90 cm entspricht der Höhe der Beckenoberkante. Die Tiefe von 70 cm entspricht der Tiefe der Entwickleranlage.

Film cabinet. View into the spacious Resopal base cabinet. The height of 90 cm corresponds to the height of the upper edge of the basins. The depth of 70 cm corresponds to the depth of the developing assembly.

Armoire de rangement de films. Vue de l'intérieur du meuble de support spacieux. La hauteur de 90 cm de ce meuble correspond à la hauteur du bord supérieur des bacs. La profondeur de 70 cm correspond à la profondeur des installations de développement.



902 141
90 x 100 x 40 cm
29





Filmschrank. Ganz aus Resopal. Arbeitsplatte in Höhe der Beckenoberkante. Darunter ein Ablegefach für Filmpackungen, die in Gebrauch sind. Schrankunterteil mit Zwischenboden. Mit Zylinderschloß verschließbar.

Film cabinet. Made entirely of Resopal. Work plate at the height of the upper edge of basins. Below the work plate is a compartment for film packages being used. Base of cabinet has raised floor. May be locked with cylinder lock.

Armoire de rangement de films. Entièrement en Resopal. Surface de travail à la hauteur du bord supérieur des bacs. En-dessous un compartiment de dégagement pour les emballages des films en traitement. Meuble de support avec plateau intermédiaire. Fermeture à serrure cylindrique.

Filmschrank. Blick in den geräumigen Resopal-Unterschrank. Der Filmschrank ist in Farbe und Maßen auf die Teile der Entwickleranlage abgestimmt. Höhe 90 cm entspricht der Höhe bis Beckenoberkante.

Film cabinet. View into the spacious Resopal base cabinet. The film cabinet matches the components of the developing assembly in size and colour. The 90 cm height corresponds to the height of the upper edge of the basins.

Armoire de rangement de films. Vue de l'intérieur du meuble de support spacieux. Les dimensions et la couleur de ce meuble sont adaptées à celles de l'installation de développement. Sa hauteur de 90 cm correspond à la hauteur du bord supérieur des bacs.

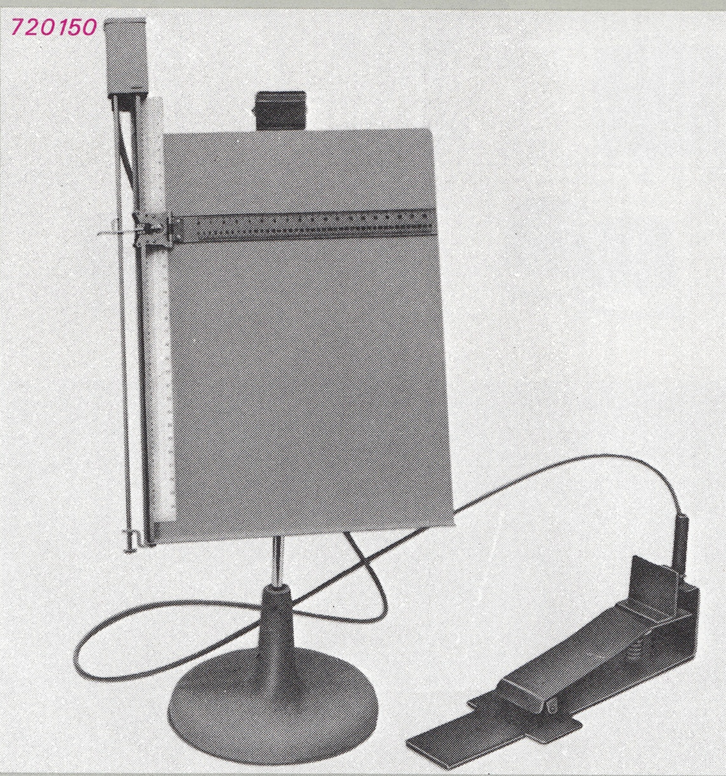
Weitere Einrichtungen
Further Equipment
Autres équipements



Filmtrockner. Stahl einbrennlackiert. Für Filme bis 70 x 90 cm oder maximal 15 Filme DIN A 4. Allseitig geschlossene, staubsichere Trockenkabine aus Kunststoffolie mit Reißverschlüssen. 2 Heizstufen und Kaltluft, Temperaturbegrenzung auf 40° C. Zeitschalter bis 90 min. 2 Überhitzungsschutzschalter. Im Preis sind 10 Filmklammern inbegriffen. Höhe einschließlich Kunststoffolie 114 cm. Vorgeschlagene Anbringungshöhe 180 cm. 220 V Wechselstrom.

Film dryer. Steel with baked enamel finish. For Films up to 70 x 90 cm or a maximum of 15 films in DIN A 4 format.

Installation de séchage de films. En acier vernis au four. Pour films jusqu'au format 70 x 90 cm ou 15 films du format DIN A 4.



Manuskripthalter. Grundfläche 29 x 33,5 cm. Mit Standfuß und Fußschalter. Transport der waagerechten Zeilenskala durch den Fuß stufenlos auf den Zeilenabstand der Vorlage einstellbar. Waagerechte und senkrechte Skalen mit Didot-Punkt und mm-Einteilung.

Copy holder. Face area 29 x 33,5 cm. With stand and foot switch. Transport of the horizontal line scale continuously adjustable with the foot switch according to the line spacing of the copy.

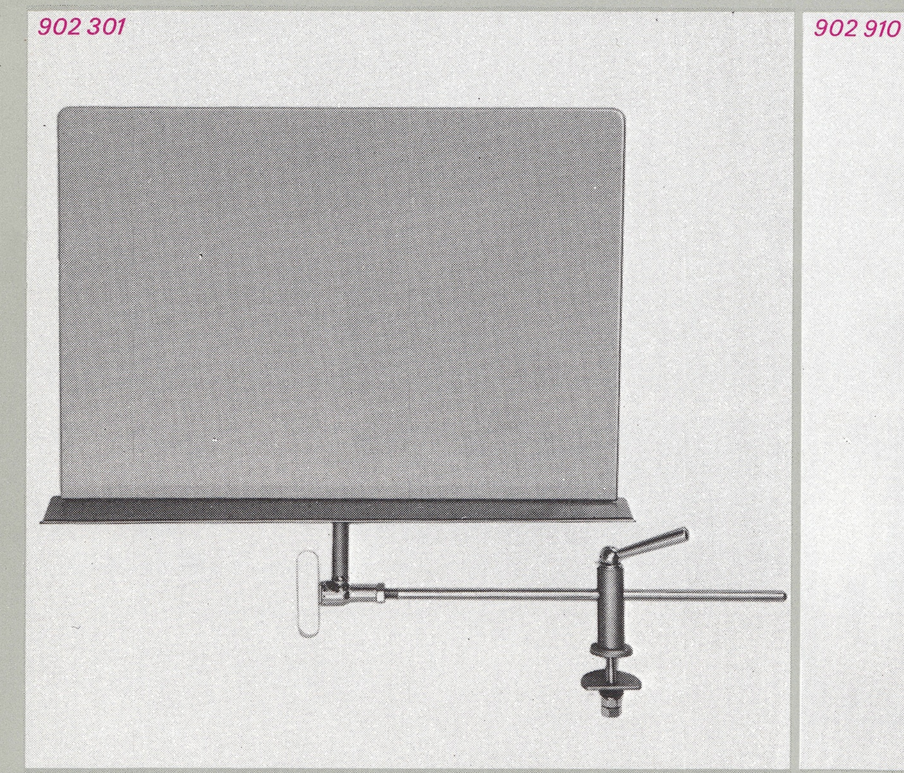
Porte-manuscrit. Surface 29 x 33,5 cm, avec piètement et commande à pédale. Transport de la règle de lecture commandé par pédale, valeur de transport règlable en fonction de l'interlignage du manuscrit. Echelles horizontale et verticale graduées en points Didot et en mm.



Manuskripthalter. Wie 720150, lediglich niedriger. Der Manuskripthalter ist im Preis der ‹diatronic› inbegriffen, er kann aber auch gesondert bezogen werden.

Copy holder. Like 720150, but lower. This copy holder is included in the price of the ‹diatronic› but can also be ordered separately.

Porte-manuscrit. Comme 720150, mais moins haut. Ce porte-manuscrit est compris dans le prix de la ‹diatronic›, il peut également être fourni séparément.



Vorlagenhalter. Für Leuchttische mit Grundfläche 75 x 106 cm. Zum Aufstellen von Arbeitsvorlagen. In jeder Stellung schwenkbar und drehbar gelagert. Falls der Vorlagenhalter nicht direkt mit dem Leuchttisch bestellt wird, ist ein Befestigungsloch in die Tischplatte zu bohren.

Lay-out holder. For light table. Face area 75 x 106 cm. For holding working lay-outs. Can be swung into any position and rotated. If the layout holder is not ordered directly with the light table, a hole must be drilled into the table top for mounting it.

Porte-modèle. Pour tables lumineuses avec surface 75 x 106 cm. Ce porte-modèle pivote dans tous les sens. S'il n'a pas été commandé en même temps que la table lumineuse, il faut percer un trou de fixation dans la planche de travail.



Lupenleuchte. Zum Anschrauben an die Wand oder an die Blende von Leucht- und Arbeitstischen. Einsatzbereich: Retuschierarbeiten, Korrekturen, Abdecken von Negativen, Passermontagen, Revision von Filmen und Andrucken. Die sehr große Lupe von 120 mm Durchmesser ermöglicht eine unverzerrte Sicht mit beiden Augen. Schwenkbereich 120 cm, in jede beliebige Position zu verstellen, höhenverstellbar.

Lighted magnifier. To be mounted on a wall or on the frame of light tables or work tables. The large magnifying glass with 120 mm diameter allows undistorted viewing with both eyes. Swing range: 120 cm, adjustable to any position, adjustable height.

Loupe lumineuse. Fixation sur la paroi ou la poignée des tables lumineuses ou tables de travail. La grande loupe d'un diamètre de 120 mm permet de voir avec les deux yeux, elle donne une image sans déformation. Angle du mouvement pivotant 120 cm, position et hauteur réglables.

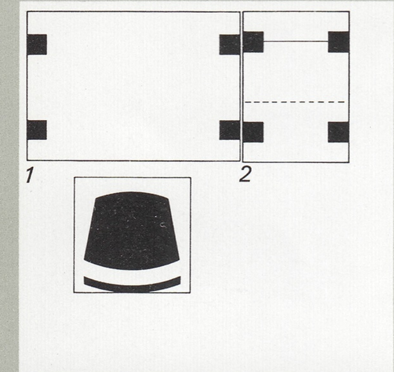


Standfuß für Lupenleuchte 901 910. Gewicht 11 kg.

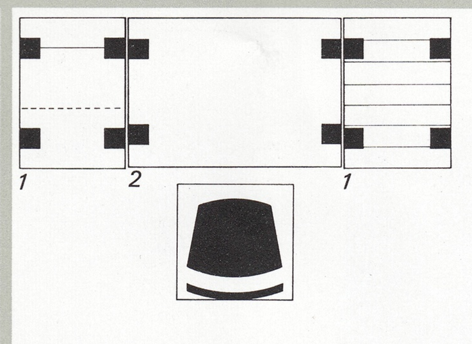
Stand for lighted magnifier 901 910. Weight 11 kg.

Piètement pour la loupe lumineuse 901 910. Poids 11 kg.

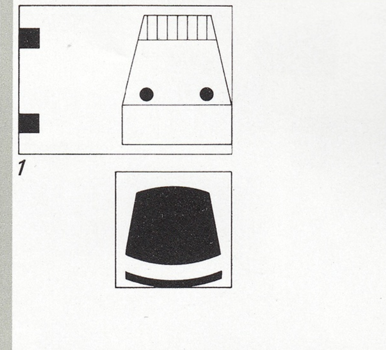
Arbeitseinheiten Setzerei
Working Assemblies for Composing Room
Unités de travail pour l'atelier de composition



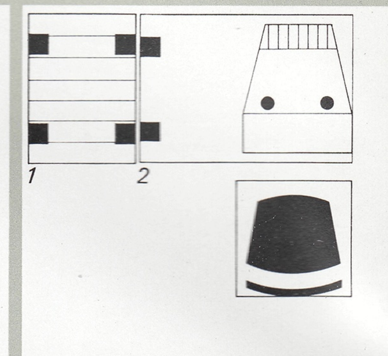
Einheit Arbeitsvorbereitung
Work preparation assembly
Préparation du travail
1 902 012, 902 013, 902 014
2 902 130, 902 131, 902 132



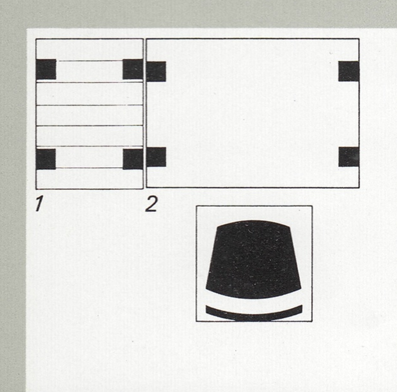
Einheit Arbeitsvorbereitung
Work preparation assembly
Préparation du travail
1 902 130, 902 131, 902 132
2 902 033, 902 032



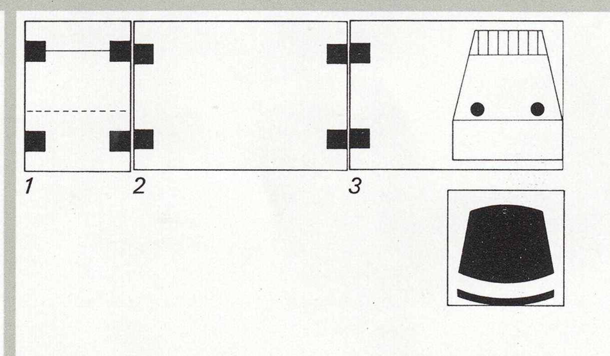
Einheit ‹diatype›-Satz
‹diatype› composing assembly
Poste de travail ‹diatype›
Scheiben am Arbeitsplatz:
Discs stored at work place:
Disques porte-caractères conservés au poste de travail:
1 902 010
Scheiben zentral gelagert:
Type discs stored centrally:
Disques porte-caractères conservés dans un stock central:
1 902 012, 902 013, 902 014



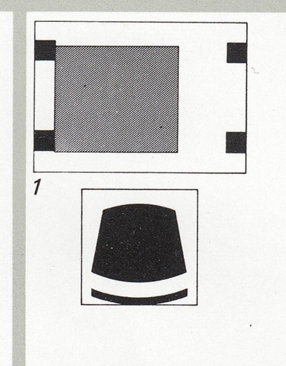
Einheit ‹diatype›-Satz
‹diatype› composing assembly
Poste de travail ‹diatype›
Schriftscheiben am Arbeitsplatz:
Type discs stored at work place:
Disques porte-caractères conservés au poste de travail:
1 902 110
2 902 012, 902 013, 902 014



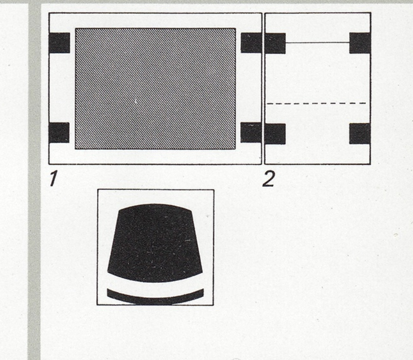
Einheit ‹diatype›-Satz
‹diatype› composing assembly
Poste de travail ‹diatype›
Schriftscheiben am Arbeitsplatz:
Type discs stored at work place:
Disques porte-caractères conservés au poste de travail:
1 902 130, 902 131, 902 132, 902 110
2 902 010



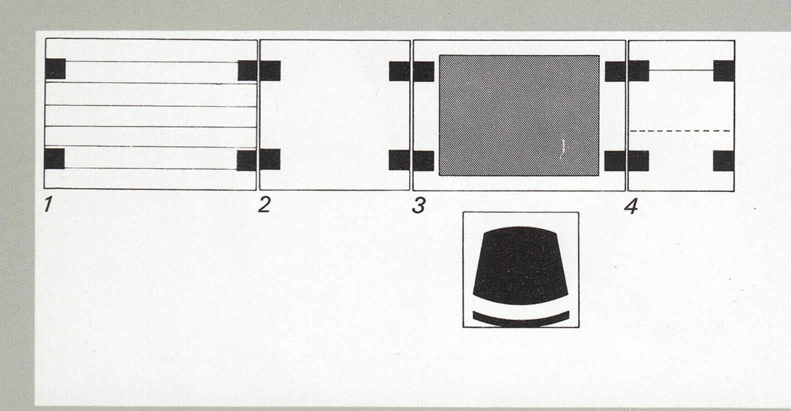
Einheit Satz und Arbeitsvorbereitung
Composition and work preparation assembly
Poste de composition et de préparation
1 902 130, 902 131, 902 132, 902 110
2 902 033, 902 032
3 902 010, 902 012, 902 013, 902 014



Einheit Korrektur und Montage
Correction and make-up assembly
Poste correction et montage
1 902 021, 902 022, 902 020

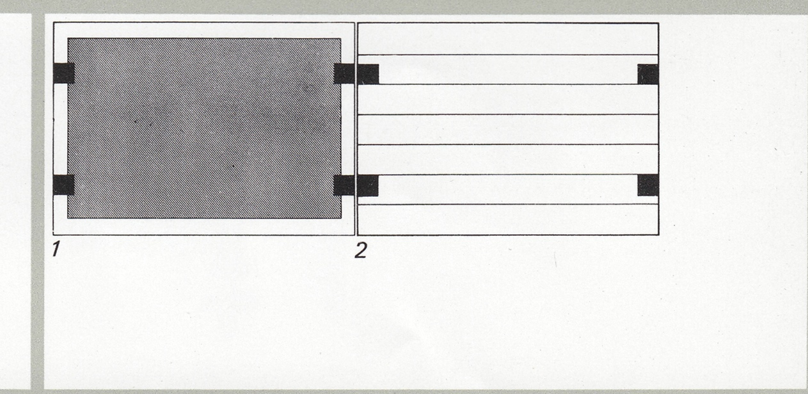


Einheit Korrektur und Montage
Correction and make-up assembly
Poste correction et montage
1 902 021, 902 022, 902 020
2 902 130, 902 131, 902 132



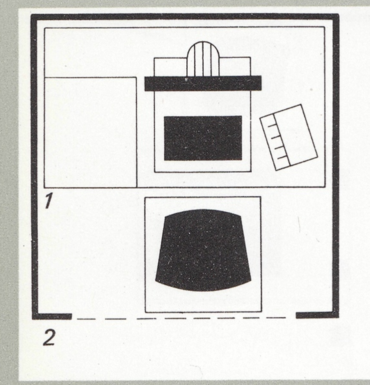
Einheit Korrektur und Montage
Correction and make-up assembly
Poste correction et montage
1 902 120, 902 121
2 902 031, 902 032, 902 033
3 902 021, 902 022, 902 020
4 902 130, 902 131, 902 132

Einheit Montage
Make-up assembly
Poste de montage
1 902 023

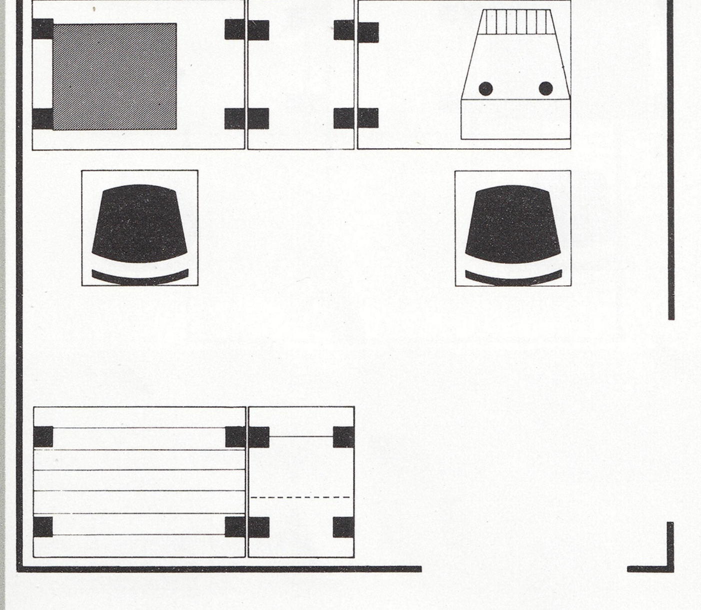
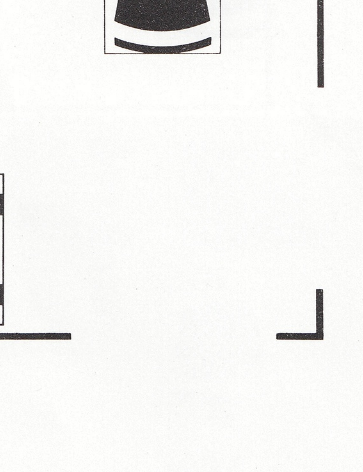


Einheit Montage
Make-up assembly
Poste de montage
1 902 023
2 902 016, 902 122, 902 123

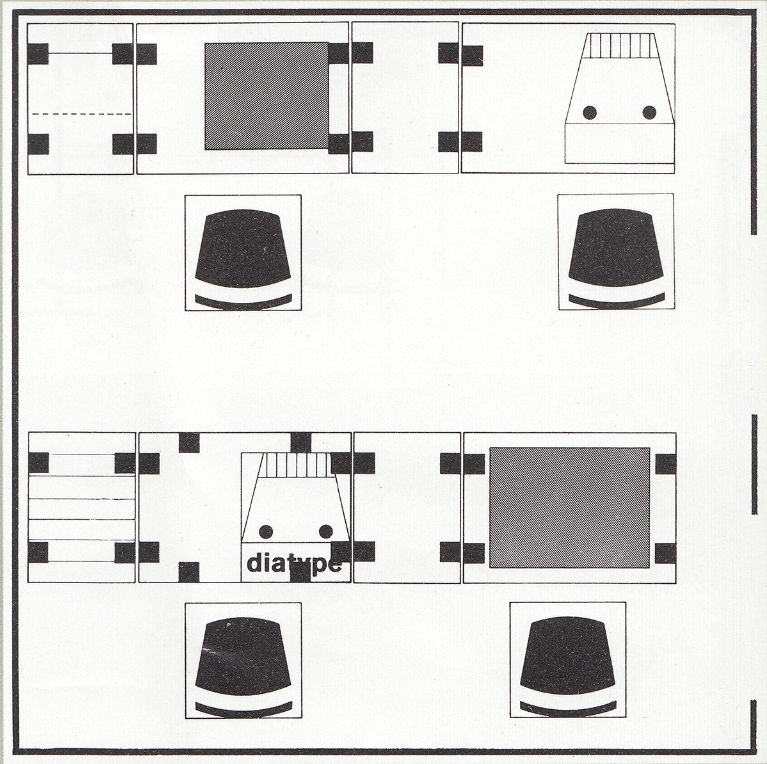
Einrichtungsbeispiele Setzerei
Equipment Examples for Composing Room
Exemples d'aménagement pour l'atelier de composition



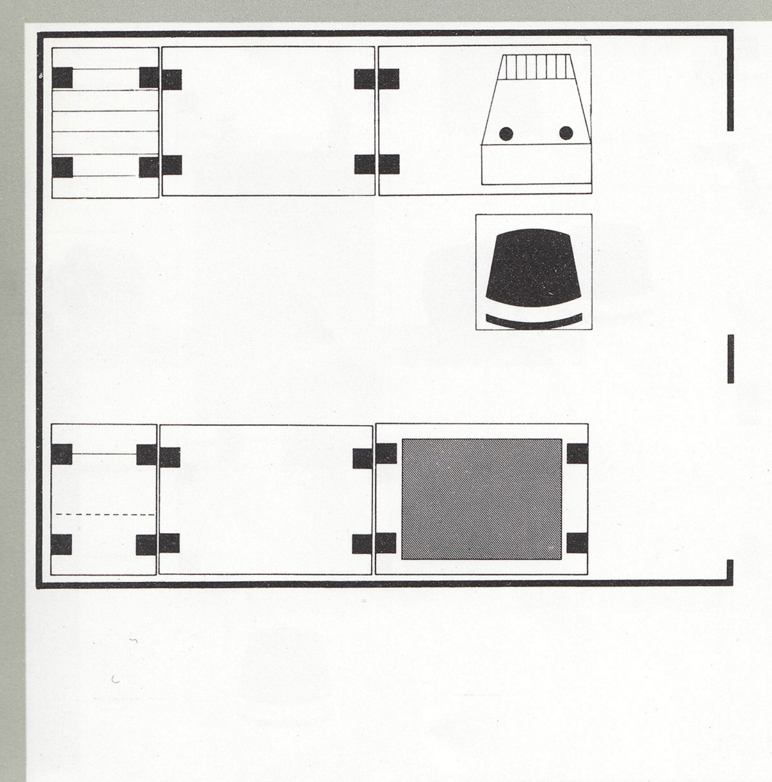
Einheit ‹staromat/starsettograph›-Satz
‹staromat/starsettograph› composing assembly
Unité de composition ‹staromat/starsettograph›
1 M 202 ABM
2 M 204, M 204 K, M 204 S

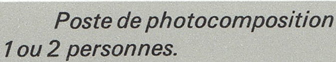



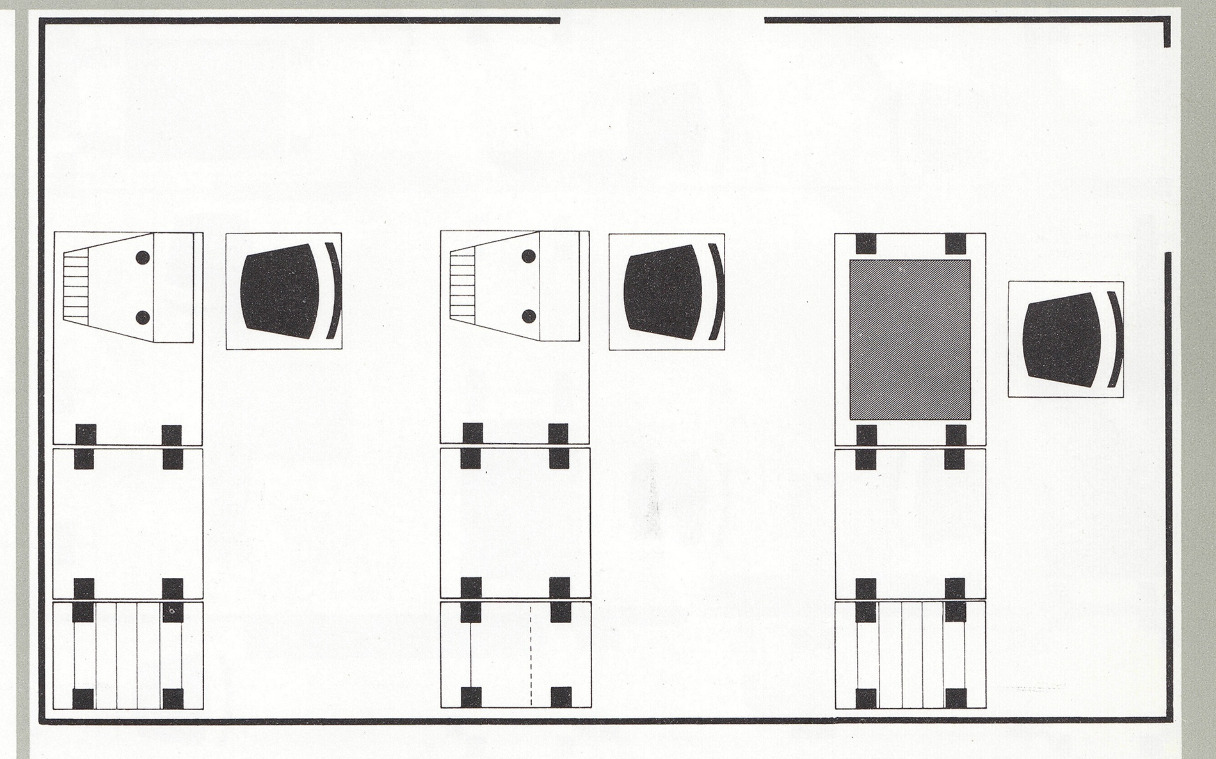
Fotosetzerei für 1 oder 2 Personen. Arbeitsvorbereitung, ‹diatype›-Satz, Montage, Montageschrank.
Composing room for 1 or 2 persons. Work preparation, ‹diatype› composition, make-up, make-up cabinet.
Poste de photocomposition pour 1 ou 2 personnes. Préparation, composition ‹diatype›, montage, armoire de montage.



Fotosetzerei für 2 oder 4 Personen. 2 Personen: jede Person Arbeitsvorbereitung, ‹diatype›-Satz, Montage. 4 Personen: 2 Personen Arbeitsvorbereitung und Montage, 2 Personen ‹diatype›-Satz.
Photocomposing room for 2 or 4 persons. 2 persons: for each person work preparation, ‹diatype› composition, make-up. 4 persons: 2 persons work preparation and make-up, 2 persons ‹diatype› composition.
Poste de photocomposition pour 2 ou 4 personnes. 2 personnes: pour chaque personne préparation du travail, composition ‹diatype›, montage. 4 personnes: 2 personnes préparation du travail et montage, 2 personnes composition ‹diatype›.

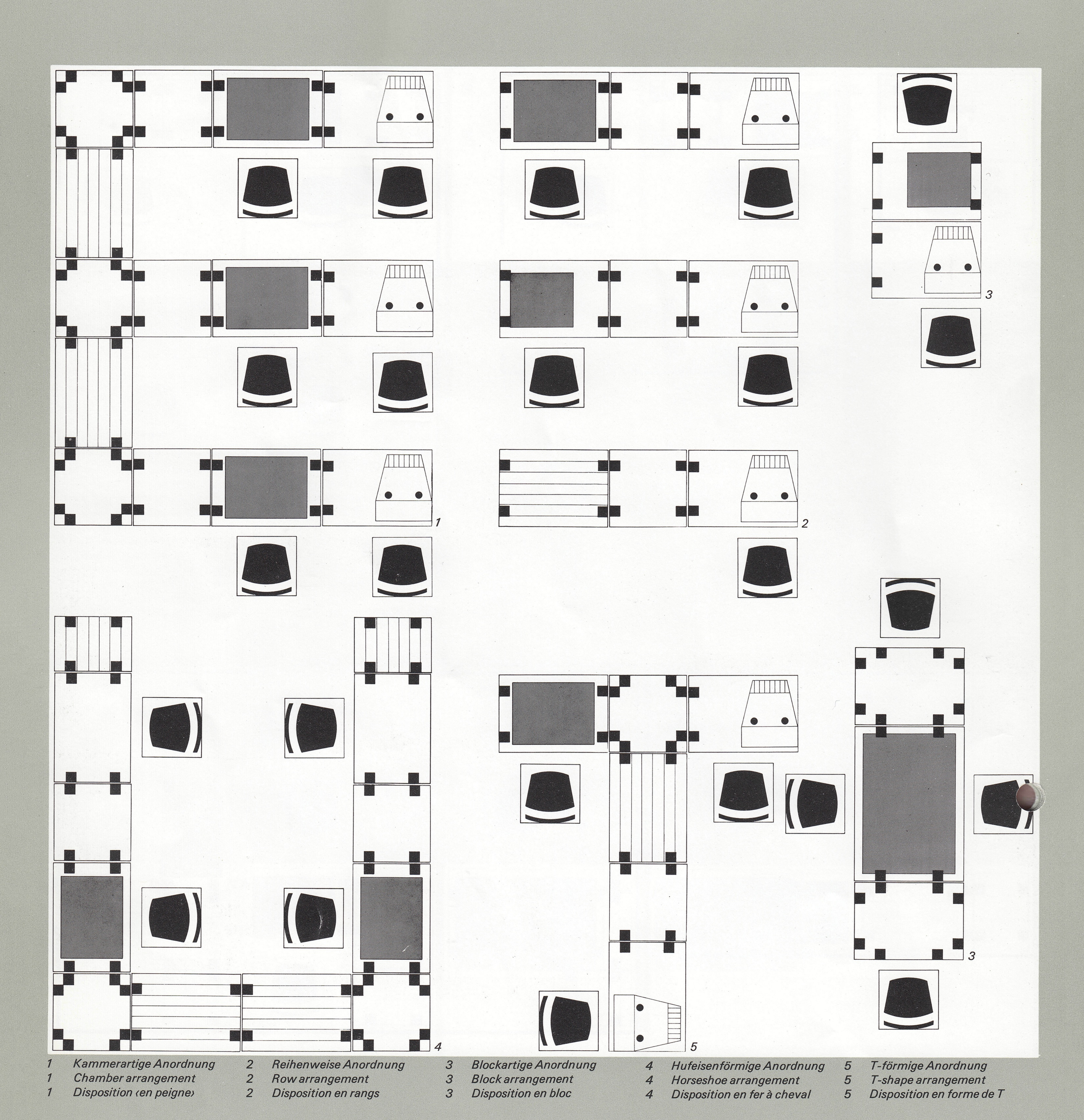


Fotosetzerei 1 oder 2 Personen.
Photocomposing room for 1 or 2 persons.

Poste de photocomposition 1 ou 2 personnes.



Fotosetzerei 3 Personen. 1 Person Arbeitsvorbereitung und Montage, 2 Personen ‹diatype›-Satz.
Photocomposing room for 3 persons. 1 person work preparation and make-up, 2 persons ‹diatype› composition.
Poste de photocomposition 3 personnes. 1 personne préparation du travail et montage, 2 personnes composition ‹diatype›.

Anordnungsbeispiele
Arrangement Examples for Composing Room
Exemples de disposition pour l'atelier de composition



1 Kammerartige Anordnung
1 Chamber arrangement
1 Disposition ‹en peigne›

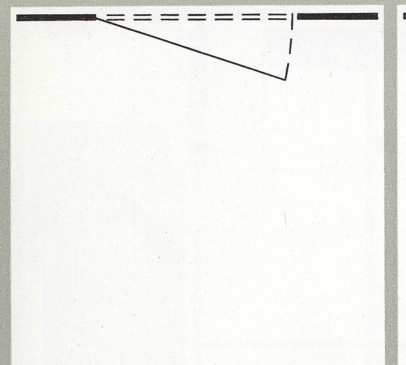
2 Reihenweise Anordnung
2 Row arrangement
2 Disposition en rangs

3 Blockartige Anordnung
3 Block arrangement
3 Disposition en bloc

4 Hufeisenförmige Anordnung
4 Horseshoe arrangement
4 Disposition en fer à cheval

5 T-förmige Anordnung
5 T-shape arrangement
5 Disposition en forme de T

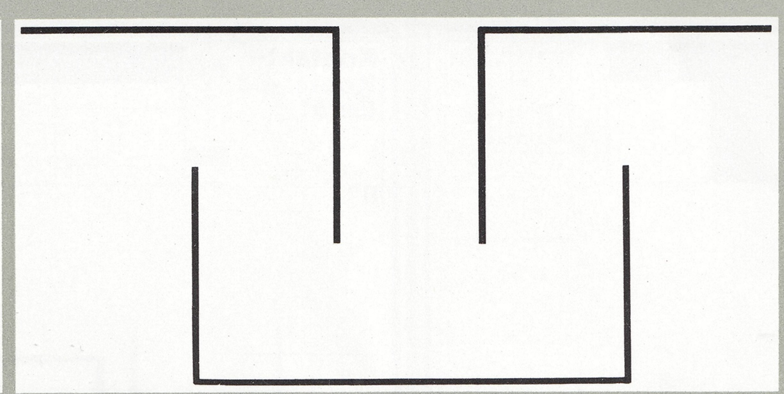
Einrichtungsbeispiele Dunkelkammer
Darkroom Assembly Examples
Exemples d'aménagement de la chambre noire

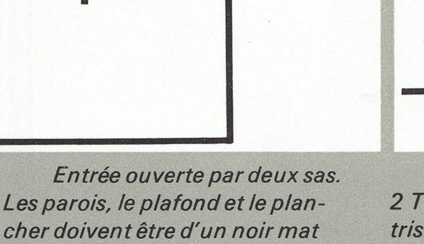


Dunkelkammereingang mit einfacher Tür. Gesichert durch Schloß oder Lichtsignal.

Darkroom entrance with simple door. Protected by lock or light signal.

Entrée par une porte simple, protégée contre ouverture inopportune par une serrure ou par une lampe témoin.

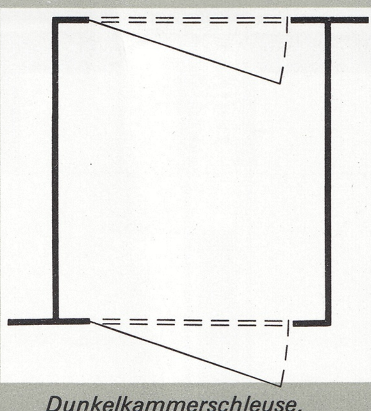




Offene Dunkelkammerschleuse zu zwei Dunkelkammern. Wände, Decken und Boden müssen matt schwarz und reflexionsfrei sein.

Open light lock to two darkrooms. Walls, floor and ceiling must be mat black and reflection free.

Entrée ouverte par deux sas. Les parois, le plafond et le plancher doivent être d'un noir mat ne reflétant pas la lumière.



Dunkelkammerschleuse, 2 Türen mit gegenseitiger elektrischer Verriegelung. (Es läßt sich jeweils nur eine Tür öffnen.)

Light lock, 2 doors with mutual locking (only one door may be opened at a time).

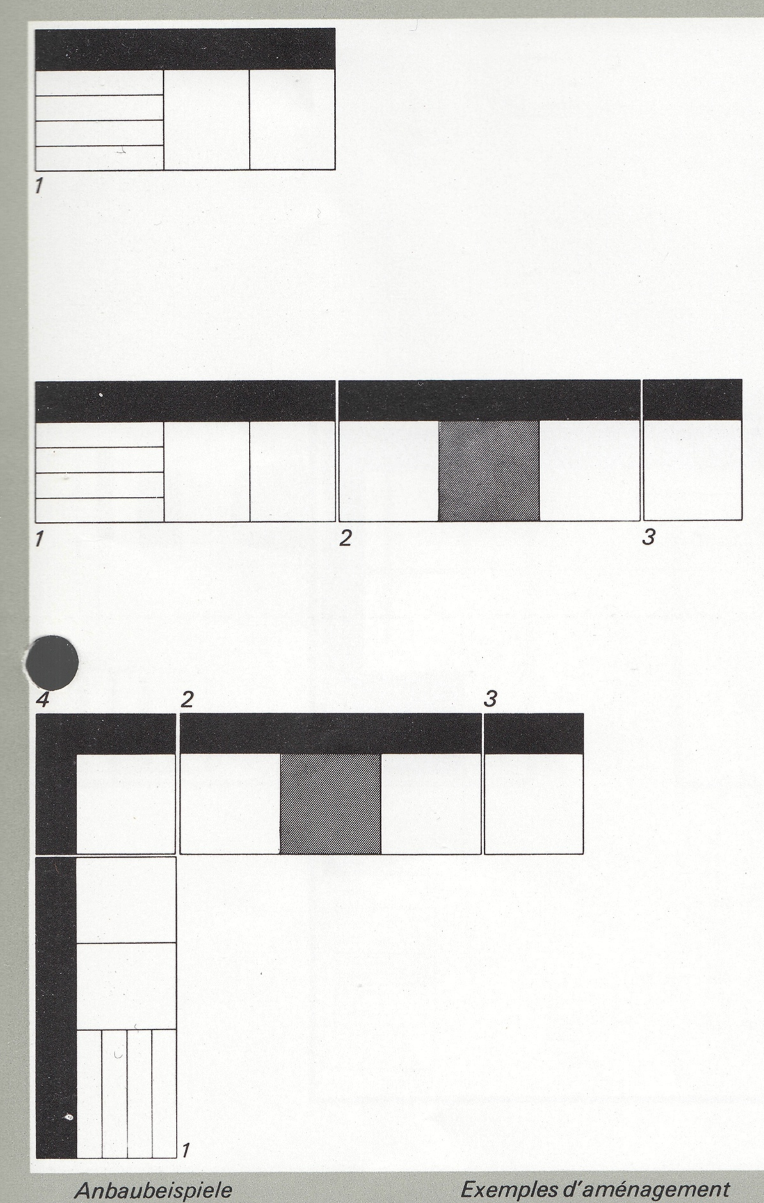
Entrée par sas. Avec 2 portes et verrouillage électrique de sûreté (on ne peut ouvrir les deux portes simultanément).



Offene Dunkelkammerschleuse zu einer Dunkelkammer. Wände, Decken und Boden der Schleuse müssen matt schwarz und reflexionsfrei sein.

Open light lock to darkroom. Walls, ceiling and floor of the lock must be mat black and reflection free.

Entrée ouverte par un sas. Les parois, le plafond et le plancher doivent être d'un noir mat ne reflétant pas la lumière.



Anbaubeispiele
Berthold Fototype-Entwickleranlage im Dunkelraum
1 Dreitroganlage
2 Fertigmachanlage
3 Einzeltrog
4 Eckteil
5 Durchreiche

Assembly Examples
Berthold-Fototype Developing Assembly in darkroom
1 three-trough unit
2 finishing unit
3 single trough
4 corner piece
5 hatch

Exemples d'aménagement d'une installation de développement Phototype dans la chambre noire
1 installation à 3 bacs
2 installation de préparation
3 bac individuel
4 élément d'angle
5 guichet

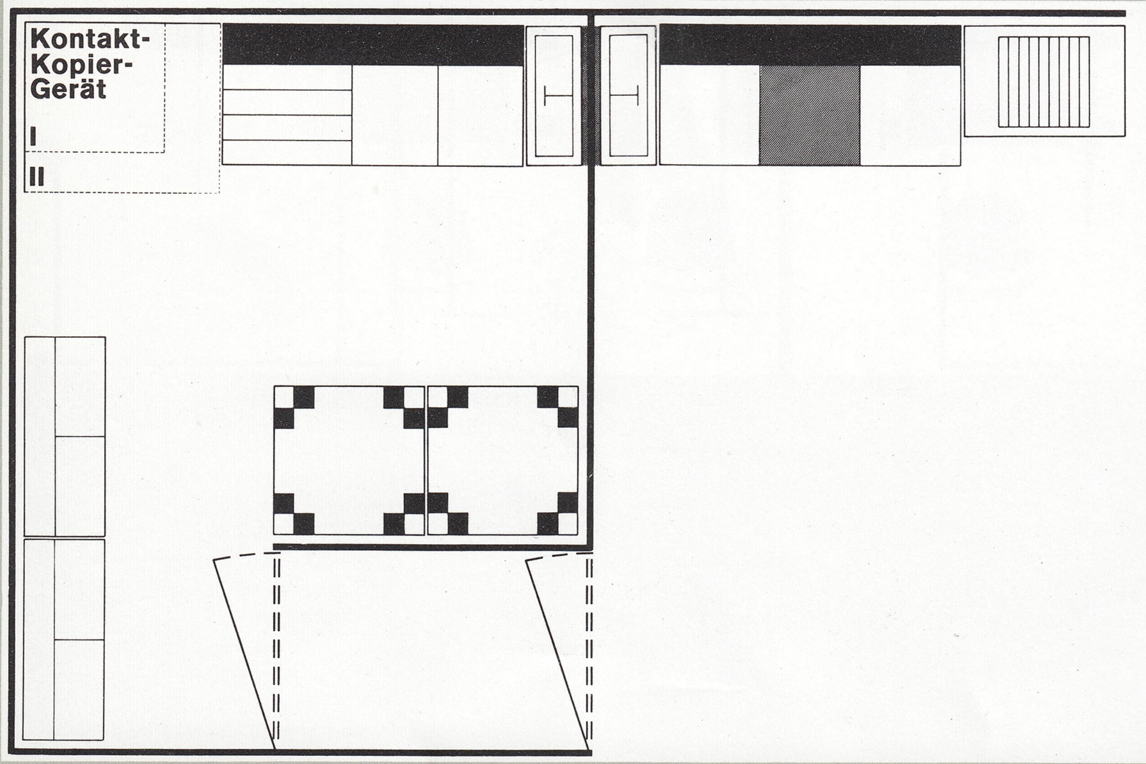


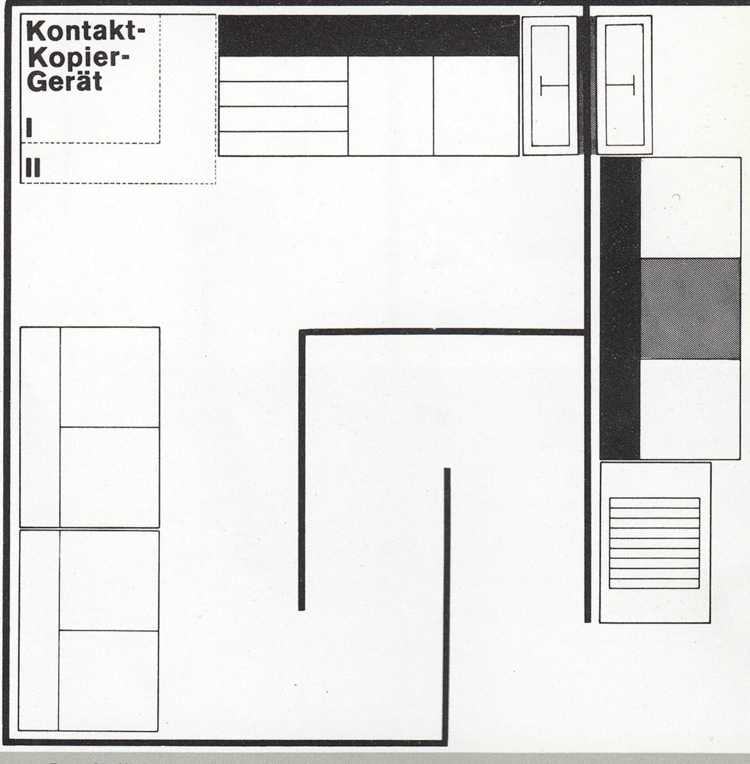
Anbaubeispiele
Berthold-Fototype-Entwickleranlage mit Durchreiche von Dunkelraum zu Hellraum

Assembly Examples
Berthold-Fototype Developing Assembly with hatch from darkroom

Exemples d'aménagement
Installation de développement Phototype avec guichet entre chambre noire et atelier

Einrichtungsbeispiele Dunkelkammer
Darkroom Assembly Examples
Exemples d'aménagement de la chambre noire





Dunkelkammer mit Dunkelkammerschleuse und Durchreiche. Für Weißlicht Schalter in 2 m Höhe anbringen.

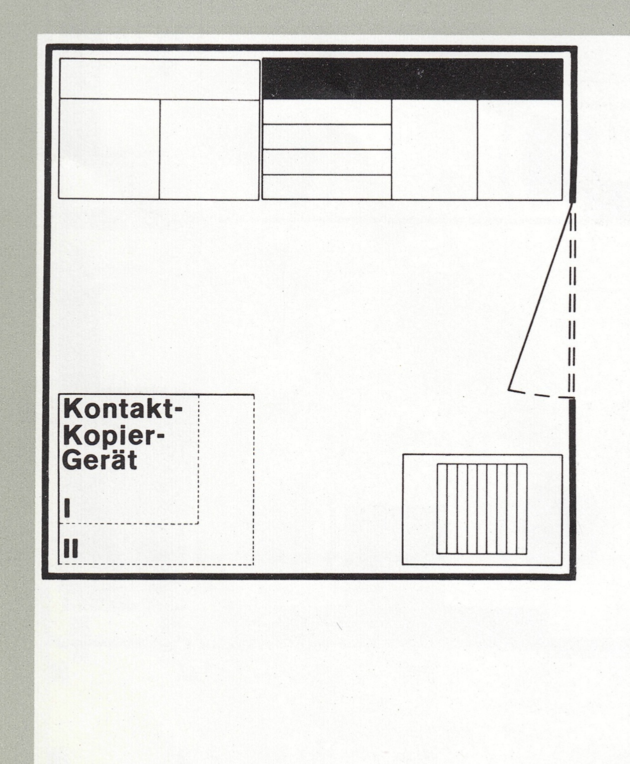
Darkroom with light lock and hatch. Mount switch for white light at 2 m height.

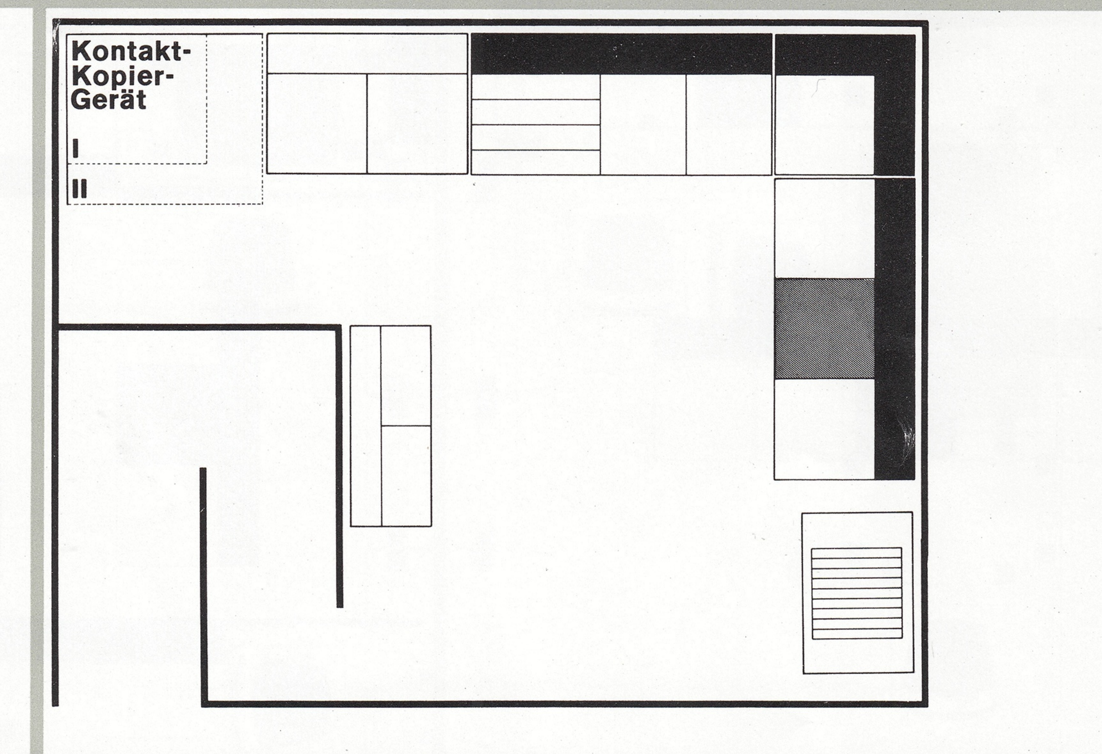
Chambre noire avec sas d'entrée et guichet. L'interrupteur pour lumière blanche installé à 2 m de hauteur.

Dunkelkammer mit offener Dunkelkammerschleuse und Durchreiche.

Darkroom with open light lock and hatch.

Chambre noire avec sas d'entrée et guichet.





Kleine Dunkelkammer ohne Hellraumteil mit einfacher, gesicherter Tür.

Small darkroom without daylight section, with simple safety door.

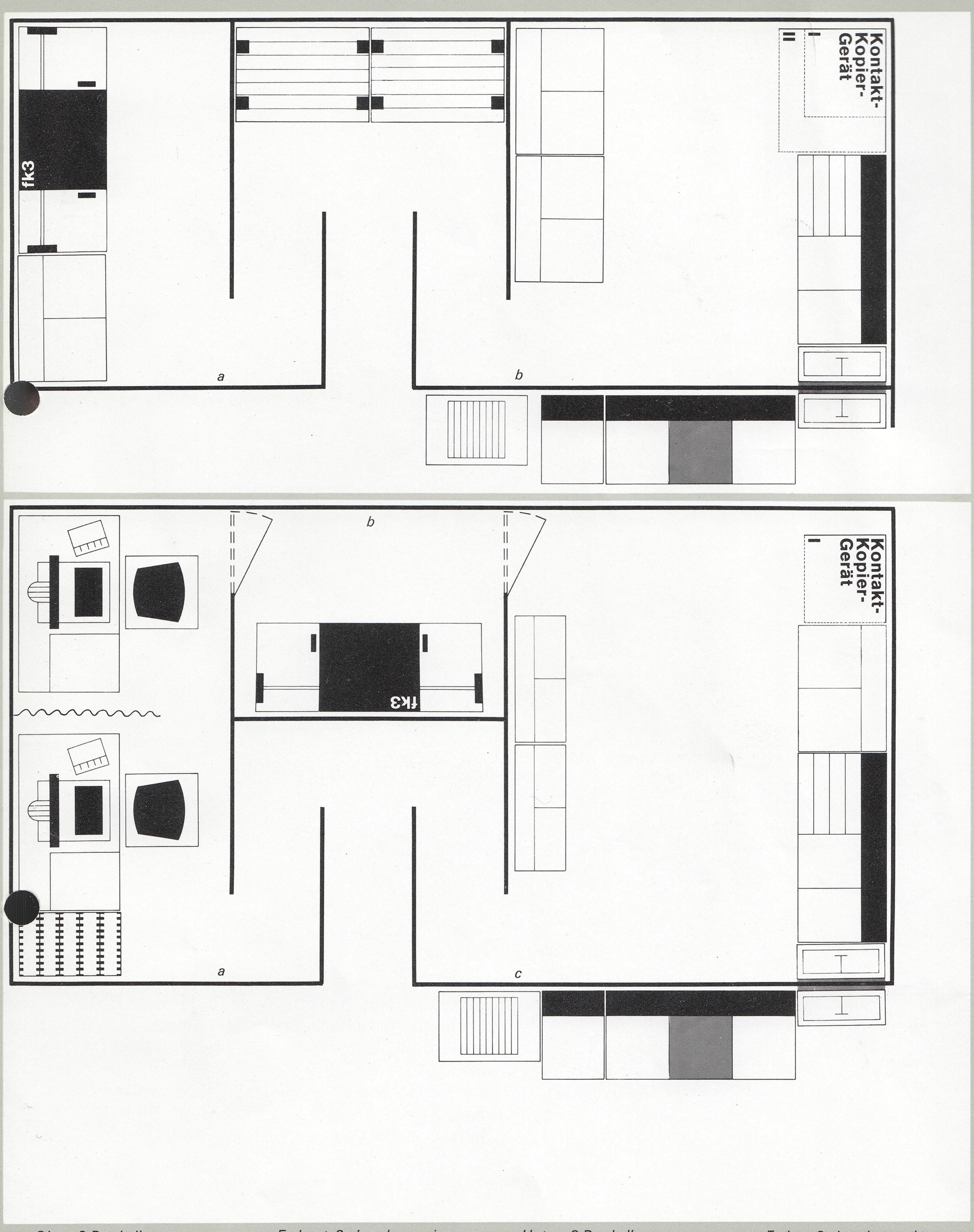
Petite chambre noire sans guichet, avec porte simple et dispositif de verrouillage.

Dunkelkammer ohne Hellraumteil mit offener Dunkelkammerschleuse.

Darkroom without daylight section with open light lock.

Chambre noire sans guichet avec sas d'entrée.

Einrichtungsbeispiele Dunkelkammer
Darkroom Assembly Examples
Exemples d'aménagement du laboratoire photo



Oben: 2 Dunkelkammern mit einer Schleuse zu 2 Dunkelkammern. a) Dunkelkammer für ‹fk3 super› oder ‹fk3 simplex›. b) Dunkelkammer mit Durchreiche zum Hellraum.

Above: 2 darkrooms with light lock for 2 darkrooms. a) darkroom for ‹fk3 super› or ‹fk3 simplex›. b) darkroom with hatch to lighted room.

En haut: 2 chambres noires avec une seule entrée par sas. a) chambre noire pour ‹fk3 super› ou ‹fk3 simplex›. b) chambre noire avec guichet.

Unten: 3 Dunkelkammern mit einer Schleuse. a) Dunkelkammer für 2 Titelsetzgeräte. b) Dunkelkammer für ‹fk3 super› oder ‹fk3 simplex› mit einfachen, gesicherten Türen. c) Dunkelkammer mit Durchreiche zum Hellraum.

Below: 3 darkrooms with one light lock. a) darkroom for 2 headliners. b) darkroom for ‹fk3 super› or ‹fk3 simplex› with simple safety doors. c) darkroom with hatch to lighted room.

En bas: 3 chambres noires avec une seule entrée par sas. a) chambre noire pour 2 phototitreuses. b) chambre noire pour ‹fk3 super› ou ‹fk3 simplex› avec porte simple verrouillée. c) chambre noire avec guichet.

Berthold-Fototype-System
Berthold Fototype Component Line
La gamme Berthold-Fototype

Bestellnummer und Seite
Order number and page
Numéro de commande et page

Arbeitstische
Work tables
Tables de travail

53 x 75 cm
902 018 4

53 x 106 cm
902 019 4

75 x 75 cm
902 011 4

75 x 106 cm
902 012 4
902 013 4
902 014 4
902 017 5
902 010 5

106 x 106 cm
902 015 5
902 016 5

53 75 106 150

Leuchttische
Light tables
Tables lumineuses

75 x 106 cm
902 021 6
902 022 6
902 020 6

106 x 150 cm
902 023 6

53 75 106 150

Schränke
Cabinets
Armoires

53 x 75 cm
902 130 7
902 131 7
902 132 7
902 110 7
902 111 7
902 112 7
902 113 7

75 x 106 cm
902 120 7
902 121 7

106 x 150 cm
902 122 7
902 123 7

53 75 106 150

Zwischenplatten
Work plates
Plateaux intermédiaires

53 x 75 cm
902 031 3

75 x 75 cm
902 032 3

75 x 106 cm
902 033 3

106 x 106 cm
902 034 3

53 75 106 150

H. Berthold AG
1000 Berlin 61
Mehringdamm 43
☎ (03 11) 69 20 11
Telex 1 84 319

Berthold Fototype GmbH
Tochtergesellschaft der
H. Berthold AG
8000 München 22
Liebherrstraße 5
☎ (08 11) 29 66 71
Telex 5 29 610

Hoh & Hahne Hohlux GmbH
Tochtergesellschaft der
H. Berthold AG
6050 Offenbach
Siemensstraße 9-13
☎ (06 11) 85 10 51/53
Telex 4 152 838

Schriften, type faces,
caractères
‹diatronic›
Univers 55, Univers 56,
Univers 66
Printed in
Western Germany
1.410/411.1 (15) Ge

